

### Problemas locales

## Un parque en los glasis de la Taconera

El día pasado y en la sección "Del momento" de LA VOZ DE NAVARRA se trataba de la transformación de los glasis de Taconera y la forma de llevarla a cabo. Algunas de las apreciaciones del articulista sobre el asunto motivan estas notas.

Ninguna duda cabe respecto al destino que esos terrenos deban tener puesto que, aparte otras razones de tipo urbanístico, el decreto de cesión bien claramente señala las condiciones bajo las cuales se hace la cesión, y una de ellas es esa que se refiere a que deben los terrenos destinarse a parques y jardines.

No se puede coincidir con el articulista en la forma de enfocar la realización de esa transformación necesaria.

En primer lugar resulta una hipótesis demasiado rápida aquella por la que se niega rotundamente que en Pamplona haya personas suficientemente capacitadas para proyectar y ejecutar las obras necesarias de forma que resulte una realización digna de la ciudad. Es más comprensible el hecho de que el articulista desconozca las personas que aquí pudieran encargarse de ese proyecto y dar luz sobre este asunto, que el hecho de que éstas no existan.

Además ya en aquellos comentarios se prejugaba la cuestión cuando se estimaba que lo que allí se había de hacer era precisamente jardines de determinado tipo. El articulista viene, en cierto modo, a contradecirse, porque si no hay en Pamplona gente capacitada para proyectar un parque, hay sin embargo un señor que sabe y escribe que esos jardines deben ser de tipo paisajista, que no se debe enrasar, que no debe sacrificarse la naturaleza al urbanismo, etcétera.

Paréceme lógico, cuando se trata de una ciudad del tamaño de la nuestra, que la construcción de un parque de tipo naturalista no sea la mejor solución por cuanto que, afortunadamente, aquí en Pamplona cualquier ciudadano puede en breves minutos salir al campo y encontrarse por consiguiente en el jardín natural por excelencia. El contraste habla de ser muy violento entre el parque, por bien hecho que estuviera, y la campiña tan cercana.

Más propios parecen esta clase de parques para las grandes urbes, en las que el llegar al campo supone un verdadero viaje.

Por otra parte hay que tener en cuenta el carácter y contenido de estos terrenos—parte muy apreciable de las antiguas fortificaciones pamplonesas y que prescindiendo de que en el decreto de cesión se salvaguarda, habría que conservar y cultivar con sumo esmero por abundantísimas razones—no sería el más apropiado para esta clase de parques, lo cual no significa que no pueda hacerse en ellos un parque apropiado.

Finalmente hay que considerar que modernamente, en muchas ciudades se tiende a la creación de parques cuya naturaleza y fin no es solamente jardinística, sino que dotados de otros elementos y cumpliendo su fin primordial—espacio libre y pulmón de la ciudad—viene a llenar otra de las necesidades que no deben abandonarse. Es esta, la de que la juventud tenga espacios y campos aptos para practicar los deportes. Este tipo de parques es el que predomina en las ciudades alemanas y últimamente en los que se están haciendo en Italia.

Puede afirmarse sin reparos que un parque de esta naturaleza fuera tal vez la solución ideal al empleo de esos terrenos. Hay una gran cantidad de razones que apoyan esta idea y que próximamente hemos de tratar en otro artículo.

### LIBROS

## "La nit transparent"

El público suele mirar con desdén los libros en que un periodista colecciona tal o cual porción de sus artículos. Para menospreciar ha dado nueva acepción al vocablo "refritos". Sin embargo, esa actitud es profundamente equivocada. Pocos libros hay tan interesantes como estas selecciones. Si hiciera falta alguna invocación personal, los nombres de Balmes, Maragall y Oliver vendrían en mi apoyo.

Por regla general, los artículos en que se asume la responsabilidad con la firma responden a un estado de conciencia del escritor; por donde descubren el mérito de la sinceridad. En segundo lugar, ese estado de conciencia suele ser siempre el mismo en el curso del tiempo, y de ahí que los trabajos dispersos se ofrezcan con el valor de una doctrina y de un sistema. Y, en último término, como los artículos han nacido al calor de la actualidad, el conjunto, sobre todo una evocación histórica, permite contemplar la idea, no en abstracto, sino en vías de aplicación, lo cual duplica su importancia.

Digo todo esto a cuenta del volumen "La nit transparent", en que el canónigo don Carlos Cardó ha reunido algunos de sus trabajos esparcidos durante diez años en la gran revista "La Paraula Cristiana". Con un sentido igual al que acabo de exponer, afirma el autor que esos escritos, aun siendo tan distanciados y de tan varia materia, fueron redactados "en el silencio interior, en la abstracción aisladora, en la tiniebla inmediata, perforada por la luz remota", y en frase felicísima condensa esa situación de su ánimo, aludiendo a "aquella gran presencia de uno mismo que únicamente da la soledad".

Por ser ese fenómeno de lucidez parejo a la transparencia de la noche, las partes del libro se denominan "nocturnos". Uno es religioso; otro, patriótico; filosófico el tercero sociológico el último. En todos campea la seguridad de la orientación, lo robusto de la dialéctica y la dignidad literaria.

Por mis aficiones y mis convencimientos, era natural que me llamasen la atención los artículos insertos en la parte primera sobre la Libertad. Y a fe que su tesis no puede ser más diáfana. La libertad, es decir, el derecho al uso libérrimo de las facultades internas y externas del hombre sin que ninguna coacción se lo impida, no puede ser—según Cardó—al fin último, sino el medio para buscar la perfección. Por encima de la Libertad están la Verdad y el Bien. Los argumentos con que defiende esta fórmula cristiana son aseables y firmes.

Acaso conviniere puntualizar que la Libertad es al propio tiempo que medio, fin en sí misma, aunque no fin último. Pasa con los atributos del alma lo que con los corporales. Tener brazos es, por sí solo, un fin: el de ser hombre completo anatómicamente. Y si, por tiranía, alguien quisiera amputarlos, la víctima reclamaría su derecho a conservarlos, sin necesidad de anticipar explicaciones sobre su destino. Su derecho a tenerlos sería, en sí mismo, un fin. Una vez salvados, deberá utilizálos como medio para otro fin trascendental, cual es el de aplicarlos a un trabajo honesto y fecundo. De análoga manera, hay que "tener" Libertad para "tenerla". Su simple posesión es un gran fin humano, infinitamente mayor que el de gozar de los sentidos corporales. Siquiera después de logrado ese fin, convendrá no dejarle improductivo, sino aplicarle a aquellas finalidades superiores que el señor Cardó acertadamente señala.

La distinción no es mero bizantinismo. Porque andan por esos mundos ciertas gentes que, de vez en cuando, lanzan esta pregunta bárbara: "¿Para qué quiere ese hom-

bre la libertad?" A las cuales se debe responder "para tenerla", sin honrarlas con otros razonamientos que no merecen. Luego de poseerla en paz, se verá y se juzgará y hasta se sancionará el uso que el hombre hace de ella. Pero lo primero es respetársela.

Este tema atrae frecuentemente la atención del sacerdote publicista. Son especialmente recomendables los artículos "Libertad", "La libertad religiosa", "El ambiente de la Libertad" y "Los dos caminos hacia la Libertad".

Magnífico por su amplitud generosa es el titulado "Fragments de cristiá", en que el autor, refutando a otro escritor que se movía de los q. se creen cristianos porque asisten a una misa de moda, reivindica para el cristianismo todos aquellos elementos sociales que, enfríos con la Iglesia y aun juzgándose opuestos a ella, conservan un íntimo fervor o simplemente un rito mecánico, o una devoción "magníficamente lógica" a una Virgen o a un Santo. "Todo aquello que en nuestros climas tiene un carácter religioso más o menos desviado, más o menos descaminado, lo consideraríamos una fuerza cristiana, una influencia de la Iglesia, un germen mal sembrado, pero destinado tal vez a desarrollos misteriosos en manos de Dios, que de las cosas más pequeñas sabe sacar maravillas".

Con todos los respetos que el autor merece y que yo me complazco en tributarle, me permitiré señalar cierta contradicción que me ha dolido. En "La dolorosa paradoja" (escrito en 1930) explica de qué modo los periódicos y revistas católicas de Bruselas hablan con toda simpatía de las aspiraciones flamencas y procuran situar a los lectores valones en el punto de vista de los otros. Establecida la comparación con el caso catalán en España, reconoce que "es tristísimo haber de contestar que la mayor parte de las resistencias, y las más incomprensibles, vienen del lado de los católicos". Si esto decía el insigne presbítero en 1930, ¿habrá que ver lo que piensa ahora o no, desde Octubre de 1934? La conducta ejemplar de los valores fué seguida en nuestras Cortes Constituyentes. No hizo falta que los grupos catalanes se presentaran allí en actitud de solicitantes. Su gran habilidad consistió en hablar poco. Fueron hombres de Alcalá de Henares, de Segovia, de Palencia, de Madrid, de Canarias, etc., quienes horaron grandes batallas—nada cómodas, por cierto—para sacar adelante el Estatuto, procurando convencer a España entera de la razón que a Cataluña asiste. Pero don Carlos Cardó, en vez de tributar a esos hombres el mismo elogio que dedicó a los católicos valones, se cae en otro artículo titulado "El discurso que no se ha hecho", de que todos los oradores fueran en sus argumentaciones de ser el Estado la única fuente del derecho; y llega hasta suponer que las izquierdas miraran el Estatuto como insuperable y asegurar que "el Estado revolucionario, soberbio, absoluto, celoso, ósea mortalmente a todas las entidades naturales".

Apreciación tan distanciada de la realidad política quizá tuviera explicación cuando el artículo fué escrito (Junio de 1932), pero no la tiene ya cuando ha sido incluido en la colección. Precisamente, lo que prevaleció en las Cortes fué el concepto biológico de España.

El Estatuto fué acordado, no porque Cataluña porfiadamente lo pidiera y el Estado, magnánimamente, lo otorgara, sino porque se estimó que por razones geográficas, históricas, idiomáticas, tradicionales, económicas y sentimentales, España no será íntegra ni verdaderamente España, si no reconoce como una esencia nacional la autonomía de las

### ADMINISTRACION NAVARRA

## Deudores incursos en apremio.-La contribución por máquinas cosechadoras

## Subvención para una carrera ciclista en Tafalla

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Concediendo la subvención de 250 pesetas con destino a los gastos que se han de ocasionar con motivo de la carrera ciclista que se ha de celebrar en Tafalla, durante las próximas fiestas.

A virtud de escrito del Ayuntamiento de Olite, solicitando el enlace de la carretera de Olite a Beire, con la de San Martín de Unx, en un punto próximo al Palacio Castillo, se acordó manifestar al Ayuntamiento de Olite, que pueda ofrecer a los propietarios de los terrenos particulares que han de ocuparse, don Valentín Andía, don Cipriano Torres y don José Montaña, el precio de dos pesetas por metro cuadrado de terreno y que de aceptarse esta proposición se proceda a la ejecución de las obras.

A virtud de recurso entablado por don Celedonio Ramírez, Practicante de Carcastillo, contra acuerdo del Ayuntamiento, sobre desmunicipalización del servicio de Fractante, se acordó reiterar el Decreto de esta Diputación de 25 de Enero de este año, el cual deberá quedar cumplido por el Ayuntamiento de Carcastillo, e imponer al alcalde y secretario del Ayuntamiento la multa de 25 pesetas a cada uno que deberán hacer efectivos en Depositaria provincial.

A virtud de escrito de don Cancio Lacabe y otros, de Carcastillo, solicitando la exención o reducción del pago de contribución correspondiente a las máquinas cosechadoras, se acordó manifestar a los reclamantes que en el padrón industrial se anotarán tantas bajas de cosechadoras como se presenten reglamentariamente ante la Junta de Catastro, siendo requisito indispensable que previamente se efectúe el precepto del aparato que realiza la operación de trilla, una vez (Continúa en cuarta página)

regiones que antes la tuvieron y de las que en adelante quieran gozarla. Biología, pues y no estatismo. El discurso no pronunciado, según el señor Cardó, fué precisamente el que estuvo pronunciándose por diferentes voces durante meses y meses. Convencido estoy de que el docto escritor daría algo bueno por volver a escuchar en los días corrientes palabras como aquellas.

Por lo mismo que me es sensible haber tenido que expresar este dolor comentando a tal autor y a tal libro, me corre prisa rendir mi aplauso fervido y sin reservas al "nocturno sociológico". Allí figura el artículo "Orden", que tan enorme resonancia alcanzó cuando apareció en las planas periodísticas. Allí, también, un trabajo propio de antología sobre "El núcleo de verdad del socialismo", donde se establece un punzante parangón entre la doctrina socialista apoyada en la fuerza del Estado y la del cristianismo que tiene un respeto religioso para la persona humana "Amigo del César pero enemigo del cesarismo, le limita los poderes al cuidado del bien público y deja al individuo, bien pertrechado de una conciencia moral y fina y robusta, la espontaneidad de la iniciativa".

Angel OSSORIO

SEPTIMO ANIVERSARIO DEL JOVEN

**Pedro María Gorrioz Echeverría**

que descansó en el Señor el día 10 de Agosto de 1928 a los 21 años de edad.

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

**R. I. P.**

Su resignado padre don Pio; hermanos don Juan José, don Manuel y don Luis; tíos, primos y demás interesados, con el consentimiento de sus familiares.

SUPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden a Dios sus oraciones al alma del finado, por lo que les quedarán muy agradecidos.

**Pamplona, 9 de Agosto de 1935**

Todas las misas que se celebren en la iglesia parroquial de San Saturnino, mañana SABADO, día 10 del actual, podrán ser aplicadas por el eterno descanso de su alma.

El Emmo. Cardenal arzobispo de Sevilla y el Ilmo. señor Obispo de la diócesis tienen concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

## Música y los suyos en Santander

### Tan grande es el triunfo del Orfeón que se le quiere a dar un concierto más de los comprometidos

### Hoy regresa a Pamplona la laureada masa coral

Santander, 9, 3.00

A pesar del ajetreo de ayer y de haberse acostado muy entrada la madrugada, los orfeonistas se han levantado muy temprano, dedicando la mañana a admirar las bellezas de la capital montañesa. La mañana ha estado lluviosa, pero, afortunadamente, ha cedido el temporal y ha lucido a ratos el sol.

A las once de la mañana los orfeonistas han tenido un ensayo de conjunto con orquesta de la Coral de Santander en los locales de ésta, y así que ha terminado los cantores de Iruña han marchado a sus alojamientos para almorzar.

Las primeras horas de la tarde las ha consagrado los orfeonistas a recorrer la ciudad y a visitar la Feria de Muestras.

A las siete y media de la tarde se ha celebrado el segundo concierto al aire libre, en el recinto de la Feria de Muestras, con una entrada semejante a la de ayer y un éxito más rotundo, si cabe, que el ayer alcanzado.

En la primera parte coros y orquesta han interpretado "Un Requiem alemán", de Brahms, teniendo don Martín Lipúzcoa una felicísima actuación como solista.

En la segunda parte el Orfeón ha cantado admirablemente las obras de Jannequin "Al bello juego" y "Ninfa graciosa" y la de Lassus "Huyamos del juego del amor".

Por insistentes requerimiento del público y crítica se ha cantado la "Serenata de Murcia", de Schindler, ayer aplaudidísima y hoy también ha sido muy aplaudida, teniendo que barse, El tenor Olaz ha tenido un formidable éxito personal como solista.

Han puesto remate a esta parte el "Gloria a Dios en las salturas", de Rachmaninov, y el "O magnum Mysterium", de Vitoria. La tercera parte la ha ocupado el gran

"Credo" de la Misa en Re de Beethoven, que ha proporcionado un triunfo de los grandes a las huestes de Música, destacándose de modo considerable la difícil labor de los cuatro solistas: señoritas de Eraso y Aguinaga y señores Olaz y Eraso. Estos, el Orfeón y Música han sido ovacionados, sucediéndose las ovaciones al final de cada número.

Tanto ha gustado el Orfeón que el comité organizador de la Feria de Muestras le ha pedido diara por la noche un tercer concierto, y no obstante el esfuerzo que ello suponía, el Orfeón ha aceptado el requerimiento.

La directiva de la Coral de Santander ha invitado a cenar esta noche a los directores del Orfeón Pamplonés, comisionados del Ayuntamiento de la capital navarra y representantes de los diarios de ésta, sirviéndose un espléndido banquete en el Hotel Royalty.

Por la noche se ha dado en el recinto de la Feria de Muestras el tercer y último concierto, interpretándose "La parábola del sembrador", de Julio Gómez, y la "Canción de la Maja", de Villa. El éxito ha sido estruendoso, siendo ovacionados todos los ejecutantes y los directores de Orquesta y Orfeón, que han puesto bien de relieve su admirable pericia.

A la hora en que teléfono se está celebrando en la Feria de Muestras una antímadísima verbena en obsequio de los orfeonistas pamploneses.

El Orfeón Pamplonés y los que le acompañamos en su triunfal excursión emprendiremos el regreso a esa mañana (hoy, ya) a las nueve de la mañana, para estar aquí a las ocho de la noche después de hacer una parada en Bilbao y otra más breve en Vitoria.

## Bartali, italiano, vence en la segunda etapa de la Vuelta al País Vasco



VUELTA CICLISTA AL PAIS VASCO.—El italiano Bartali, vencedor en la segunda etapa de la prueba, momentos después de arribar a la meta en Iruña, siendo obsequiado por una niña con un ramo de flores. (Foto Zaragüeta)



VUELTA CICLISTA AL PAIS VASCO.—Los que en la etapa de ayer llegaron a Iruña en segundo, tercero y cuarto lugar, que aparecen señalados con las cifras 1, 2 y 3, respectivamente: Berrendero, Gianello y V. Trueba. (Foto Zaragüeta)

# Información de la vida local



### VIJES

Fueron a Santander las bellas señoritas Inés y Emilia de Idotea.

—De Corella ha ido a Fuenterrabia el marqués de Bejaran.

—Ha vuelto de Fuenterrabia el culto beneficiado de la S. I. Catedral don Alejandro Maisterrena.

—Regresó de sus posesiones de Elio la señora vizcondesa viuda de Vol de Erro.

—De su residencia de Madrid se ha trasladado a Zarauz el arquitecto del Banco de España don José Yarnoz.

—Volvio de las Ventas de Muguro con su familia don Manuel Ochoa de Olza.

### Automóviles "Aurrera" y "Baztanesa"

ANUNCIO

Desde el sábado próximo día 10 las sociedades "Aurrera y Baztanesa" para incrementar los actuales servicios establecen un nuevo diario, entre San Sebastián-Elizondo-Pamplona y Pamplona-Elizondo-San Sebastián.

Salidas de Ean Sebastián, 8:40 y 17:40. Llegadas a Pamplona 11:15 y 20:15 horas.

Salida de Pamplona 8:50 y 17:50 horas. Llegadas San Sebastián 11:30 y 20:30 horas.

Para combinar con la llegada de estos coches a Mugairé saldrá de Elizondo para Mugairé a las 10 horas y 19 horas para llegar a Elizondo a las 10:15 y 19:15 horas.

Elizondo 7 Agosto 1935.

Las Empresas

—Se encuentra en Burguete los señores de Zubiri (don Miguel).

—Veranea en Ochagavía con su familia don Florentino Marco.

—De Logroño ha ido a Oteiza de la siñana don Emilio Mendoza.

—Procedente de Zaragoza se encuentra en Ochagavía la señora viuda de González.

—Volvio de Cartagena la señorita Camilo Llopis.

—Marxó a Vera del Bidasoa con su señora el abogado don Luis Ortiga.

—Han salido para Euzú el industrial don Lucio Arrieta, su esposa, doña Mandita Valentin, y hijos.

—Hoy salen para Zarauz, donde pasarán una temporada, el arquitecto municipal, don Ferrapio Esparza, querido amigo nuestro, y su distinguida familia.

—Salieron para Berin don Enrique Schulz, su distinguida esposa, doña María Esther Iriarte, y hermano político don Luis Iriarte.

—Han salido para San Sebastián los señores de Zubasti, dueños de la acreditada coquería "La Sirena", con su precioso nene Iñaki.

### Notas judiciales

AUDIENCIA PROVINCIAL

Señalamiento para hoy

A las once de la mañana.—Vista ante el Tribunal de Urgencia de la causa procedente del Juzgado de la capital seguida contra Juan Echeverría Azcona por lesiones.

Defensor, señor Echside.

Declararán 5 testigos.

### Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.—Don Cayo Bufdaiñ Campana, 4, primero.

San Nicolás.—Don Marino Ayerra Navas, 3, primero izquierda.

San Juan.—Don Eduardo Lázaro Chapieta, 20, tercero.

San Lorenzo.—Don Marcelo Larrazain Mayor, 118, primero.

San Agustín.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO

Señor Ezcurra (Don Pio), Nueva, 1.

Señor Ezcurra (don Miguel), Avenida Carlos III, 6.

Señor Sagredo, Mayor, 110.

MOS — COLITIS — HEMORROIDES — VARIOS, etc.

### Hipertrofia de la Prostata

"Prostatitis"

Curación radical sin dolor ni operación.

Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X

Florida, 17—VITORIA—Teléfono 1417

Médico, ANGEL DE GARAZABAL

### TOCINO SALADO

al detall a 280 pesetas kilo por mayor a 2,60 pesetas kilo.

CASA ARGAL.—Mercaderes 22

### Benjamín Goni

ODONTOLOGO

Se ha trasladado provisionalmente a Estafeta, 49 y 51, primero Izqda.

### DE LA ALCALDIA

#### Despachos a Santander

#### Premio para un concurso de natación

El alcalde accidental, don Miguel María Azcárate, al recibirnos ayer en su despacho a los informadores locales, nos participó que, sabedor del éxito alcanzado en Santander por el Orfeón Pamplonés, había enviado un telegrama a sus compañeros de Corporación que en representación del Municipio se trasladaran a aquella ciudad, congratulándose del triunfo y encargandoles felicitar al maestro Múgica y sus discípuladas huérfanas.

OTRO TELEGRAMA AL ALCALDE DE SANTANDER

Dijonos también había enviado otro telegrama al alcalde de Santander, señor Ortega, dándole las gracias por el grandioso recibimiento que se le tributó a nuestra primera masa coral a su llegada a aquella ciudad, y por haber salido él mismo a recibirlas.

VISITA A LA COLONIA DE ZUDAIRE

Mañana, sábado, a las tres de la tarde, saldrá de Pamplona una comisión del Ayuntamiento para Zudaire con el fin de hacer una visita a los pequeños veraneantes, cumplimiento de esta forma lo acordado en la última sesión.

Los colonos serán obsequiados, al igual que los de Fuenterrabia, con dulces.

TODO POR EL DEPORTE

El señor Azcárate, como buen deportista, se propone donar una magnífica copa del Club "Larriana", organizador de los campeonatos de natación que han de tener lugar en nuestra ciudad en fecha próxima.

UNA PETICION DEL SEÑOR AZCÁRATE

Y finalmente nos dijo que en la sesión que se ha de celebrar esta tarde se daría cuenta de un escrito suyo en el que propone que el Ayuntamiento contribuya con doscientas cincuenta pesetas a la suscripción de carácter popular abierta para regalar una batidora a la Guardia civil.

### NATALICIOS

Felizmente ha dado a luz un hermoso niño doña Agustina García Landa, esposa de don Julio Corral, continuando tanto la madre como el recién nacido en perfecto estado.

Nuestra felicitación a los venturosos padres y familiares.

NOTAS TRISTES

Hoy hace dos años que pasó a mejor vida, después de recibir con gran fervor los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, doña Felipa Larraza y Muñoz, viuda de don Miguel Gárriz.

Su paso por este mundo fué sembrado de obras buenas que le facilitaron el camino de la recompensa eterna, después de haber dejado en este un gratísimo recuerdo que perdurará entre afectos y bendiciones.

### Policía

Numerosas plazas con 3.750 pesetas e indemnizaciones. No se exige título. Edad, 27 a 35 años. Instancias hasta el 3 de septiembre. PREFERENCIA 30 pesetas mes. NUEVAS "CONTESTACIONES REUS", 25 pesetas. Edición oficial del nuevo programa, entrega y folleto con detalles gratis.

Informes gratuitos de todas las oposiciones, presentación de documentos, etc., en la

### Academia "Editorial Reus"

Clases: Preclases, 1.—Libros: Preclados, 6.—Apartado 12.250.—Madrid

Al cumplirse esa triste fecha, renovamos a sus afligidos hijos Jovita, Prudencia, Pedro y Jesús Antonio; madre doña Isabel Minuesa; hermanos, hermanos políticos, tíos, primos y demás familia nuestro afectos sentimientos.

Todas las misas que se celebren en el día de hoy, viernes, en la iglesia parroquial de San Nicolás de esta ciudad, y las que se digan en la parroquia de Salinas de Pamplona, podrán ser aplicadas en sufragio de su alma.

### OFICIALES

#### DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA.—COMISION DE COMPRAS

En el Boletín Oficial de la provincia número 91, correspondientes al día 7 de agosto en curso, se inserta el anuncio de concurso para el suministro de la Beneficencia provincial, de 4.000 kilogramos de lana sucia vellón, tipo ronceales churra, a ser posible de carnero, o de no ser así de oveja de primera, sin negro y sin afino.

El plazo para presentación de proposiciones expira el día 19 de los corrientes a las 18 horas.

Pamplona 7 de Agosto de 1935.

El Presidente de la Comisión, Arturo Monzon

#### CAJA DE AHORROS DE NAVARRA SUBASTA DE FINCAS

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Caja se sacan a pública y extrajudicial subasta varias fincas situadas en término de Arlegui, Condea de Galar, en esta Provincia, que fueron adjudicadas en plena propiedad a la Caja de Ahorros de Navarra por Auto del Juzgado de Pamplona de 9 de abril próximo pasado; y cuya relación detallada y valor en tasación podrán examinarse en las Oficinas de esta Institución (Avenida de Carlos III, Pamplona) y en las Alcaldías de Arlegui, Esparza, Galar y Salinas de Pamplona.

La subasta se verificará en las Oficinas Centrales de esta Caja a las once de la mañana del día 22 de agosto corriente, pudiendo formularse proposiciones para la compra de todas, algunas o alguna de las fincas y sirviendo de tipo mínimo para la licitación la cantidad en que cada una de aquellas aparece tasada en las aludidas relaciones.

Serán preferidas las proposiciones, que abarquen todas las fincas o la mayor parte de ellas; y el pago podrá hacerse al contado en su totalidad o entregando el treinta por ciento del importe total en el momento de la adjudicación y el setenta por ciento restante, por partes iguales en cuatro años sucesivos, devengando en este caso a razón del interés de 5,50 anual las cantidades diferidas.

Pamplona, 2 de agosto de 1935.—El Secretario de la Caja, F. J. ARVIZU.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

MAYOR 2

Carretera, 18, 1.º Teléfono 1938

### NOTICIAS Y SUCESOS

#### Un trillo pasa sobre las piernas de un chico

#### Pedre e hijo insultan a una convecina.—Agresión y riña por resentimientos

CASA DE SOCORRO

En ese benéfico establecimiento fueron asistidas ayer las siguientes personas:

Josefina Pérez, de 11 años, de erosiòn en la región superciliar izquierda.

Engenio Martorell, de 52 años, de herida contusa en índice izquierdo.

J. S. de 16 años, de heridas contusas en brazo derecho, por caída de bicicleta.

Victor Valencia, de 21 años, de erosiòn en antebrazo derecho, por caída de bicicleta.

Angel Jimenez, de 5 años, de herida cortante en el escroto.

Todos de carácter leve.

Además se practicaron dos reconocimientos para bagages.

### GOBIERNO CIVIL

#### Llegan quejas contra los desnudistas

#### El regreso de unos guardias

Don Emilio de Sola nos dijo por la tarde al recibirnos en su despacho que había recibido visitas de los siguientes señores:

Don Miguel Pascual, de Múgica; señor Curra, párroco de Urzainqui; y una comisión de labradores de Urdiain, para tratar asuntos de este pueblo.

También estubo conferenciando el señor Sola con el Presidente de la Audencia Provincial, don Ramón Lafarga, para tratar del nombramiento de delegados técnicos, y de honor para la vigilancia de vagos y maleantes.

Nos dijo el Gobernador que se viene ocupando con todo interés de las quejas continuadas que se le viene haciendo acerca del desnudismo en las orillas del río con motivo de los baños. Tiene citado a un técnico bien conocedor de todos los márgenes para señalar un sitio determinado en donde estos individuos, dentro de las normas de la corrección debida, puedan dedicarse a sus ejercicios higiénicos y deportivos. Últimamente ha recibido a este respecto una carta de los Padres Católicos de Familia de esta capital, a los que atenderá, pues no quiere que continúen más estos abusos que producen alarma entre las gentes y pueden constituir un ataque a la moralidad.

Finalmente nos dió cuenta el señor Sola de la llegada a Pamplona de las fuerzas de Asalto que habían ido a Guipúzcoa para reforzar los servicios de aquella provincia, en la que no son necesarias. El Gobernador nos manifestó que estaba muy satisfecho de la conducta de estas fuerzas en la vecina provincia, por el celo, laboriosidad y buen comportamiento de todos lo mismo que de su jefe, el teniente señor Sirac.

### CONTABILIDAD Y CÁLCULO MERCANTIL

ENRIQUE AYARRA

CIUDADELA, 13, SEGUNDO

### INFRACTOR DEL CODIGO DE LA CIRCULACION

La Guardia civil de Ochagavía ha denunciado al vecino de Güesa, Fermín Sagóes, chófer, por haber sido sorprendido en el kilómetro 27 de la carretera de Burguete a Ezcaroz conduciendo la camioneta N. A. 3594 sin llevar consigo el permiso de conducción, el código de circulación y transporta viajeros sin autorización.

PADRE E HIJO DENUNCIADOS

Comunican de Corella que han sido denunciados los vecinos Julián Martínez y Daniel Martínez, padre e hijo, por insultar calumniosamente a su convecina Concepción García; según opinión de ésta obedece a que, días pasados hurtaron aquellos unos haces de trigo del término municipal de Tudela.

La denuncia pasó al Juzgado municipal de dicha ciudad.

### CAZADOR CAZADO

Por dedicarse al deporte de la caza en tiempo de veda el vecino de Fainseque (Zaragoza), llamado Miguel Genzález, de 29 años, la Guardia civil de Buñuel ha cursado la correspondiente denuncia ocupándole al infractor tres cartuchos vacíos, tres colmillos y una escopeta de dos años.

A ESTACAZO LIMPIO

Noticias oficiales recibidas de Azagra dan cuenta de que cuando regresaban de las faenas agrícolas los vecinos de dicha villa Alfredo Berisa, de 30 años, y Antonio Sola, de 24, éste último, sin mediar palabra alguna, se abalanzó contra el primero dándole varios golpes, produciéndole una contusión con equimosis en la región papebral izquierda; ambos resultaron con las ropas destrozadas a consecuencia de la lucha, y ésta se produjo por resentimientos anteriores.

El asunto pasó al Juzgado.

### MADERAS

De pino Ronceal y entarimados

ANTONIO ERICE

### OBRAERO DENUNCIADO

Por haber maltratado de palabra y obra a un compañero de trabajo ha sido denunciado al Juzgado municipal un obrero llamado Juan Martínez.

### UN ACCIDENTE EN VIANA

Dicen de Viana que días pasados, cuando se encontraba en una era en la faena de la trilla, iba montado en uno de los trillos mecánicos el niño de ocho años Domingo Otero, el cual, a un movimiento brusco del trillo, cayó a tierra por delante, pasando el trillo por encima de las piernas, sufriendo unas cuantas lesiones de los discos, siendo atendido por el facultativo señor Uyez, quien calificó las heridas de pronóstico reservado.

### REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

#### NACIMIENTOS:

Luis María Just Aremendi Garbala, Joaquín Luis Herrero Díez, Cayetano Chinchurrieta Oriamendi, María Teresa Barrios Sotelo, Francisco Javier Miqueta Elizalde, María Ascensión Monasterio Urquía, Arturo Tomás Ramón Corral García, Arturo Gregorio Gascar Redondo, Mercedes Adriana Echarren Salvach, Blanca María de las Nieves Cruz Gómez Vides.

#### DEFUNCIÓNES:

Eusebio García, de 43 años, de Fitero, Hospital.

#### MATRIMONIOS:

Venancio Ganuza, de Artañona, con Martina Iribas, de Zubiri.

### FONDA - PARADOR "URBASA"

Situado a 820 metros de altura, entre hermosas praderas y exuberantes hayedos. Lugar preferido por excursionistas y veraneantes. Abierto desde el 15 de Junio al 30 de Septiembre. Para informes y encargos, dirigirse al fonalista Pedro Echeverría. Teléfono número 6, Olazagutía (Navarra).

NOTA: No se admiten enfermos.

### BOLETIN RELIGIOSO

#### SANTOS EJERCICIOS EN LA CASA DE SAN FRANCISCO JAVIER DE BURLADA-PAMPLONA

Del 18 al 24 de Agosto, para maestros.

Del 31 al 7 de Septiembre, para Sacerdotes.

Del 7 al 12 de Septiembre, para Caballeros.

Advertencias: Las tandas comienzan el primer día a las siete de la tarde.

La correspondencia a la señora directora de la Casa de Santos Ejercicios, Pamplona-Burlada, teléfono 2920.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

ADORACION NOCTURNA

MES DE AGOSTO DE 1935

Día 10, turno 9, San José, por difuntos señores Machifena.

Día 12, turno 14, Virgen del Pilar, por doña Amalia Lusareta.

Día 13, turno 13, San Antonio, por don Vicente Udobro.

Día 14, turno 2, Virgen del Camino, por don Melitón Yarnoz.

Día 16, turno 16, Santa Teresita del Niño Jesús, por don Jesús Lizarraga.

Día 17, turno 5, Santiago, a intención de un adorador.

Día 20, turno 4, San Pascual Ballón, por don Francisco Martínez Alsúa y su esposa.

Día 21, turno 8, Cor Jesu, a intención de un adorador.

Día 23, turno 12, San Fermín, por don Anastasio Martínez (honorario).

Día 24, turno 7, Circuncisión, a intención de un adorador.

Día 27, turno 10, San Miguel, por don José González Berdejo.

Día 31, turno 3, San Pedro, por don Francisco Ansaldo.

Día 10 San Tarsicio, y el día 11 misa de comunión y retirada de la Guardia.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

En esta iglesia se celebrarán con toda solemnidad el mes de Agosto, consagrado al Corazón de María.

En las misas de seis y media y ocho habrá todos los días comuniones generales y ejercicio piadoso del mes con hermosos cantos.

Por la tarde, a las siete y media, exposición mayor, rosario, piadoso ejercicio al Corazón de María, tomando el pueblo parte en los cantos.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 (días ordinarios).

Misas a las seis, siete, ocho y diez, los do-

### EN SAN IGNACIO

Todos los días, misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los festivos, a las doce.

Por la tarde, exposición a las seis y media.

EN SAN IGNACIO

Todos los días, misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los festivos, a las doce.

Todos los domingos, en la misa de seis y media, homilía, y en la de doce instrucción.

Todos los jueves:

Por la mañana, a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

Por la tarde, Hora Santa.

TANDAS DE SANTOS EJERCICIOS PARA SACERDOTES EN LA CASA DE "CRISTO-REY" DE TUDELA

Este año se darán solamente dos: la primera, dará comienzo el primero de Septiembre por la noche para terminar el 7, al medio día; la segunda el 3 de Noviembre para terminar el 9, a las mismas horas.

Se ruega a los señores Sacerdotes soliciten habitación cuanto antes.

Todos los días celebrarán la Santa Misa.

EN LAS RR. MM. DOMINICAS

Novenario y función solemne que las Reverendas Madres Dominicas de la Enseñanza de esta Ciudad dedican en honor de su glorioso Padre, Santo Domingo de Guzmán, del 3 al 11 de Agosto.

Todos los días, a las siete y media de la tarde, exposición de S. D. M., rosario, estación, novena, y reserva.

EN LOS PADRES CARMELITAS

Desde el 10 de Agosto Novena al Excelso Patriarca San Joaquín.

Por la mañana.—En las misas de seis y media y ocho, se hará la novena del Santo.

Por la tarde.—A las siete, Exposición, rosario, novena, plática, y cánticos.

Las pláticas están a cargo del R. P. Eulogio de S. C. de Jesús (C. D.)

El día 13 fiesta principal del Santo.

Por la mañana.—A las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne.

Por la tarde.—A las siete y media, función solemne con S. D. M. expuesto, en la que predicará el R. P. Eulogio.

Después de la Reserva solemne se hará la procesión por las naves de la iglesia con la Imagen del Glorioso Patriarca.

Durante todo el día 19 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen del Patriarca San Joaquín.

CONGREGACION DE DEVOTOS DE SANTA FILOMENA (PP. CARMELITAS)

El día 11 de Agosto celebrará la festividad de su Santa Patrona a las diez de la mañana, con misa solemne, votiva, de la Santa y sermón que predicará el R. P. Angélico de Santa Teresa.

El día 12, a las ocho de la mañana, se celebrará solemne Aniversario con misa de requiem y responso cantado, en sufragio de los difuntos congregantes.

### ACEROS HIERROS

### Carbones

### Ferreteria

### Talleres de construcción

de construcción

Idian presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.—Apartado 2.—LOGROÑO

### Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.—Teléfono 2991

Construía según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general; Dr. JUARISTE.

Ginecología, Obstetricia y Electrología; Dr. ARRAIZA.

Garganta, nariz y oído; Dr. CANALEJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 2 a 5.—Gratis para pobres los jueves de 3 a 5.

### CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social ... 15.000.000 de pesetas

Capital desembolsado ... 10.000.000

Fondo de reserva ... 6.011.749

Con SUCURSALES en Alacua, Añel, Buñuel, Caparroso, Cascante, Chistandino, Corella, Elizondo, Estella, Etxero, Irujo, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Mirra, Ochoa, Peralte, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraña.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESSES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España:

A las cuentas corrientes y depósito ... 1,75 %

Imposiciones a plazo de 3 meses ... 3 %

Imposiciones a plazo de 6 meses ... 3,50 %

Imposiciones a plazo de un año ... 4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100

### ACEROS HIERROS

### Carbones

### Ferreteria

### Talleres de construcción

de construcción

Idian presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.—Apartado 2.—LOGROÑO

# Información telefónica general

## Consejo de Ministros

Desde 291 pueblos castigados por los temporales le lloran al Gobierno, que juzga como el mejor paño de lágrimas el seguro obligatorio

Transitoriamente se crea una nueva Sala en el Tribunal Supremo.-Ya no habrá más despidos en las minas de Río Tinto.-La aplicación de la ley de restricciones. El próximo Consejo se celebrará en Donostia durante las fiestas.

Madrid 8 (23,30)

Del 20 al 30 se celebrarán las conferencias con los titulares de los distintos Ministerios con el de Hacienda, y del 30 de este mes al 10 del próximo quedará señalado el período dedicado a que bien por la ponencia y por el Consejo en pleno resuelva cualquier discrepancia o detalle que pueda quedar pendiente.

Puedo anticipar—añadió el ministro—que para tranquilidad de todos los funcionarios públicos del Gobierno, al aplicar la ley de Restricciones opera sobre la base de no dañar ningún interés legítimo y derechos adquiridos.

Tampoco el Gobierno ha acordado nada en definitiva sobre supresión o refundición de Ministerios.

Terminó diciendo el señor Lucía que el próximo Consejo, a propuesta de su presidente, se celebrará en San Sebastián, pero no el jueves, como se había dicho, sino el miércoles próximo, día 14.

La nota oficiosa entregada por el ministro de Comunicaciones es a siguiente:

AGRICULTURA.—Decreto aprobando el reglamento provisional para la ejecución de la ley de 27 de Marzo de 1935 sobre baldíos de Alburquerque, hasta tanto se publique el definitivo después de oír al Consejo de Estado.

Diciendo reglas para la inmovilización de cincuenta mil hectáreas de alcornoques de vino en uso de las autorizaciones concedidas al ministro de Agricultura por la ley de Alcornos de 4 de Junio último.

Otro, dando normas para la interpretación del apartado b número 2 de la disposición transitoria primera de la ley de Arrendamientos rústicos, por lo que se refiere a las labores de barbecho empesadas o terminadas para el próximo año cuando los contratos de arrendamiento o aparcerías no puedan recusarse como prueba documental.

Otro, reponiendo en el cargo de doctor en ciencias químicas a don Mariano Tomé.

MARINA.—Autorizando al ministro para adquirir por concurso un lote experimental de cien bombas hidrostáticas de profundidad.

GOBERNACION.—Diciendo normas para el ingreso de tropa en la Guardia civil, con preferencia para los que lleven tres años de servicio en filas.

JUSTICIA.—Creando, con carácter transitorio la Sala séptima del Supremo.

Combinación de magistrados. Modificando algunos extremos del de 23 de Agosto del 34 relativo a la limitación del número de procuradores en algunas localidades.

Propuesta de libertad condicional de 32 condenados.

Autorizando al Economo de Ayllón para la venta de casas e invertir su importe en valores del Estado y al regente de la parroquia de Mollet para la venat de una finca invirtiendo su importe en la construcción de una nueva casa rectoral.

OBRAS PUBLICAS.—Expediente relativo al proyecto de obras de mejora de los muelles comerciales del puerto de Mahón.

Otro disponiendo se abonen al secretario contador de la Junta de Obras del Puerto de Huelva, don Guillermo García y García, los haberes que dejó de percibir durante el tiempo que ha permanecido separado del servicio.

Otro de subvención a don Franiso Zorrilla Arroyo para invertir en regadío hasta 33 33 hectáreas de su propiedad con aguas del río Duratón (Segovia).

Otro proponiendo se abonen al ingeniero de Caminos don José Bravo Suárez por la Junta de Obras del Puerto de Huelva los emolumentos que dejó de percibir durante el tiempo que estuvo separado del servicio.

Instrucción de BO OAL SC68G 1211 INSTRUCCION PUBLICA.—Modificando el artículo quinto del reglamento de oposiciones a cátedras de Institutos de Segunda

enseñanza, aprobado por decreto de 4 de Septiembre de 1931.

Estableciendo el plan de estudios de la sección química de las Facultades de Ciencias de las Universidades de España.

Nombrando vocal de la Junta Nacional de Educación física a don Joaquín Aguilera Rivas, vicepresidente de la Unión de Federaciones Deportivas.

Otro, proponiendo la aprobación de la distribución del crédito de 25 millones de pesetas para el segundo semestre del 35 con destino a las compañías adheridas al régimen ferroviario y ferrocarriles explotados por el Estado.

Industria y Comercio.—Resolución de expedientes incoados por supuestas vejaciones de la dictadura.

Expediente autorizando a la Unión Naval de Levante para importar en régimen temporal diversos materiales con destino a la construcción de barcos para Méjico.

Proyecto de decreto elevando los derechos de los ácidos cítricos y tartáricos y del citrato de cal.

Proyecto de decreto sobre nueva ordenación y régimen del Sindicato de productos minerales de plomo de Linares (La Carolina).

Trabajo.—Aprobando el texto rectificado del Estatuto regulador de las relaciones de trabajo del personal de toda índole pendiente de las Cajas Generales del Ahorro Popular y Monte de Piedad.

Propuesta de la Junta del Paro concediendo 200.000 pesetas para continuar las obras en el Pado de Comunicaciones.

Situación creada en las minas de Riotinto por los despidos de obreros.

Guerra.—Proyecto de ley aplicando la de 16 de Septiembre del 31 a los trabajadores españoles residentes en Europa y países de las costas del Mediterraneo.

Proponiendo la revisión de las medidas militares concedidas en Asturias por los sucesos de octubre y que se lleve a cabo una información por si procede otorgar alguna con igual motivo en Cataluña.

Proponiendo se presente a las Cortes un proyecto de ley sobre reversión al Estado del cerro de Santa Catalina, de Gijón.

Proyecto de decreto constituyendo bajo la presidencia del señor presidente del Consejo de ministros un Comité nacional para la defensa pasiva de la población civil contra los peligros de los ataques aéreos integrados por los señores ministros de Gobernación, Obras Públicas, Guerra, Marina e Instrucción Pública.

Decreto creando el Centro de estudios y experiencias de la Marañosa para la preparación de la guerra química.

Decreto referente al destino de profesorado a los centros de enseñanza.

Otro ejecutando la ley de creación de la brigada mixta de Asturias.

Declaración de urgencia para la adquisición, por concurso de material de tracción mecánica para el ejército por un importe total de siete millones de pesetas.

Declaración de urgencia para la adquisición por concurso entre productores nacionales de cables centrales de teléfonos y proyectores por un importe de 746.000 pesetas.

Adquisición de doce estaciones de radio, emisoras-receptoras para plana mayor de agrupación y 33 kilómetros de cable doble conductor para antena.

Adquisición de 240 kilómetros de cable conductor con destino a una compañía divisionaria de transmisiones.

Declaración de urgencia de la adquisición de estaciones de radio de vanguardia.

Presidencia.—Sobre adquisición de autos y camiones con destino al Arma de la Aviación militar.

Resolviendo competencia a favor del ministro de Industria.

Idem, entre la Audiencia de Valladolid y la Delegación de Hacienda.

## DE LAS REGIONES

### En tierras de Castilla causan las tormentas daños por más de diez millones de pesetas

### Un muerto en choque de camiones.—Fallece el fascista agredido en Sevilla.—Triple alumbramiento.

Madrid 8 (23,30)

#### CHOCAN DOS CAMIONES.—UN MUERTO

Valencia.—En la carretera de Madrid, cerca del Puente de la Muerte, término de Chiva, un camión conducido por Vicente Alomares chocó con otro que estaban arregando de una avería a la bajada del puente. El choque fué muy violento, volcando el camión agresor y yendo a parar el de la reparación a mitad de la carretera. Resultó muerto el acompañante del caufeur Alomares, llamado Rodolfo Aya.

Francisco Santamaría, chauffeur de la camioneta de la avería fué trasladado a la posada del pueblo donde recibió la cura, falleciendo poco después. El acompañante resultó herido.

#### MITIN MONSTRUO CONTRA LA GUERRA

Valencia.—Para el día 18 hay convocado un gran mitin contra el fascismo y la guerra, el cual está organizado por socialistas, sindicalistas, comunistas y otros elementos de izquierda.

#### FALLECE EL HERIDO DE AYER EN SEVILLA

Sevilla.—En el Hospital ha fallecido Antonio Corpas Gutiérrez, herido a tiros de pistola, cuando salía de su domicilio, por dos individuos que le esperaban al efecto. Fué llevado al Depósito Anatómico.

Ha sido detenido uno de los agresores, llamado Jerónimo Mesa, de 20 años, el cual fué expulsado de la Fai y ahora pertenecía a otra sociedad. Personaje de madrugada la policía en su domicilio, escapándose aquí por los tejados y siendo detenido en el lavadero de una azotea. Traslado al Hospital, fué reconocido por el herido como uno de sus agresores. Declaró que le habían dado veinte pesetas y una pistola, las cuales le habían sido entregadas por Rafael Fernández. Parece ser que el atentado no iba dirigido contra el muerto, sino contra un hermano de éste, llamado José, el cual también es dependiente de bebidas y pertenece al fascio.

### A. OROZ Médico

Ha trasladado su Laboratorio a ANGOLEGA, 39, 1.ª, derecha. Teléfono 1405 (Antes Grand Hotel)

#### PASEO TRAGICO

Huelva.—Dicen de Rocián que mientras paseaba por el campo José Valencia Fernández tropezó con el cadáver de su padre, anciano de 73 años que hacía tres días había desaparecido de casa.

El dictamen médico afirma que la muerte del anciano provocada de inanición.

#### OBREIRO MATADO POR UNA PIEDRA

Huesca.—En las obras del pantano Mediano, en término de Boltaña, se desprendió una piedra de una vagoneta desde treinta metros de altura, yendo a dar en la cabeza del obrero Ramón Villacampa, que murió en el acto.

#### EL MUNDO NO ACABA

Teruel.—En Josa una laboradora de 34 años llamada Pilar Martín ha dado a luz felizmente tres niñas.

#### HORROROSAS TORMENTAS DE GRANIZO QUE AFECTAN A 15 PUEBLOS Y CAUSAN DAÑOS DE 10 MILLONES

Aranda de Duero.—Se van conociendo los horribles estragos causados por las tormentas, las cuales se han reproducido, afectando a 15 pueblos en los que se han causado daños que se evalúan en diez millones de pesetas.

En Fresnilla, Fuentespina y Milagros se actuó con actividad en el salvamento de personas, ganados y aperos de labranza. Algunos vecinos han tenido que permanecer toda la noche subidos a los árboles. En Milagros han perdido bastantes cabezas de toda clase de ganado, y han volado dos automóviles de la matrícula de Madrid.

En Aranda, Hontangos y Campillo, las pérdidas son también muy considerables.

El Ayuntamiento de Aranda ha publicado un bando prohibiendo que toques los haces de trigo que han quedado en las cunetas de la carretera de Madrid.

En los trabajos de auxilio al vecindario de los pueblos damnificados se ha distinguido la Guardia Civil.

En Castrillo de la Vega, una brigada de obreros que trabajaba en la reparación de la línea férrea, se refugió en una cabaña al ver avanzar la tormenta, y cayó un rayo que mató a Teófilo Santolalla, de veinte años. También resultaron lesionados siete obreros más, entre ellos, de gravedad, Félix Benavente Ramírez, de 39 años, casado y natural de Castrillo, y Juan Santolalla, vecino de Berlanga. Este es hermano del muerto. Los demás heridos se encuentran en estado menos grave, y han quedado en Castrillo de la Vega.

Mañana, viernes, se celebrará, presidida por el señor Martínez de Velasco, una reunión de alcaldes de los pueblos perjudicados, para tomar acuerdos a fin de mitigar la miseria de que serán víctimas. Parece que, entre otras obras, se propondrán los del encauzamiento del arroyo de Nava, la construcción del canal de Rianza y del pantano de Linares y otras en el canal de Aranda.

## NOTICIAS DE MADRID

### Protesta de intelectuales por la sentencia dictada en la causa por muerte de Sirval

### Dicen se han comprometido a procurar en su día la revisión de la causa

Madrid, 8, 23,30

#### DECEPCION POR EL RESULTADO DEL CONSEJO

La expectación que había producido alrededor del Consejo de Ministros de hoy ha quedado completamente defraudada, ya que los acuerdos no han tenido ningún interés excepcional. El señor Lerroux hizo la exposición habitual de las solicitudes recibidas. El Ministro de Estado informó brevemente sobre la marcha de las negociaciones emprendidas para la aprobación de distintos tratados comerciales con varias naciones, así como también de la suspensión de las que se llevaban con Inglaterra. El de Hacienda dió cuenta de lo tratado en el cambio de impresiones habido con los ponentes y de lo tratado con Gil Robles. Ha manifestado también que en la reorganización a resulte de la ley de Restricciones no habrá rebajas de sueldo, pero sí desaparecerán las partidas de consignaciones, gratificaciones y emolumentos que no hayan sido previamente determinados. Dijo que de esto se obtendrá una economía que no bajará de los 100 millones y más del doble de esta cantidad en la supresión de partidas ineficaces, suspensión de órganos inútiles y acoplamiento y organización de los nuevos servicios.

#### SE DECLARA URGENTE LA PARTIDA DE MATERIAL DE GUERRA

Por el hecho de estar cerradas las Cortes y ser necesaria la adquisición del material moderno de guerra previsto en la ley correspondiente a defensa nacional, se ha acordado la urgencia de aquella.

#### VIAJES MINISTERIALES

El jefe del Gobierno salió para San Rafael a las cinco de la tarde. Se creía pasaría por La Granja a someter a la firma del Presidente de la República los asuntos aprobados en el Consejo de hoy.

El Ministro de Estado salió para Barcelona en auto. El Ministro de Obras Públicas irá a Asturias y el del Trabajo a la Coruña. El señor Lucía, que va a Valencia, piensa trasladarse a San Sebastián y al pasar por Madrid se detendrá algún día.

#### DEFERENCIA GUBERNAMENTAL A SAN SEBASTIAN

El Consejo de Ministros que se ha convocado en celebrar en San Sebastián es debido al precedente que existe de otros años y también para dar realce a aquella ciudad. Antes del Consejo se reunirá la Ponencia interministerial para la aplicación de la ley de Restricciones para dar cuenta de la labor realizada por el señor Chapaprieta hasta el día.

#### SIGUEN LAS CUESTIONES CEDO-RADICALES

Esta mañana se ha celebrado sesión de la Comisión Gestora provincial para la cual había 124 asuntos.

El señor Pérez Toledo ha dado cuenta de las gestiones realizadas para conseguir la vuelta de los gestores cedistas sin haberlo logrado. Dicen éstos que ya no pueden intervenir ellos porque el asunto ha pasado a las altas autoridades gubernativas, cuya decisión acatarán sin reservas. El señor Noguera, manifestó que el señor del Pino, jefe de la minoría populista se ha permitido hacer declaraciones molestas para la minoría republicana radical. Nosotros —ha dicho— queremos dilucidar este asunto aquí pero en vista de que los populistas no han tenido valor para acudir a los escafios, pido autorización para, como Presidente de la Diputación, presentar querrela criminal contra el señor Pino. El señor Pérez Toledo en su nombre y en el del señor Puentes Ribacoba,

ha disentido, manifestando que no podía conceder él por su parte la autorización que se pedía.

#### SE DECRETA EL SEGURO OBLIGATORIO DE COSECHAS

El Consejo de Ministros, entre otros asuntos, se ha hecho cargo hoy de las innumerables instancias que se reciben con peticiones de subsidios por los daños causados por las tormentas y pedregadas.

Los labradores son muy reacios a los seguros y como estos subsidios se generalizaran, la Hacienda se vería en la imposibilidad absoluta de atender a tanto desastre. En vista de ello se ha dictado un decreto que prevee la creación del seguro obligatorio, con el que se llevará a la tranquilidad a los labradores que por cualquier causa pierdan la cosecha. El seguro se hará por los organismos oficiales cuando los interesados no lo tengan ya contratado particularmente.

#### SE DENIEGA LA PETICION DE LA XIRGU

El Consejo de Ministros ha acordado no acceder a la petición de la Xirgu, que solicitaba 20.000 pesetas para emprender una gira artística por Italia, dando a conocer el teatro clásico español.

#### LAS PENAS DE MUERTE DE GRANADA

Han llegado al Gobierno las penas de muerte dictadas por la Audiencia de Granada, habiendo acordado aquéi que pasen a informe del Tribunal Supremo.

#### SE SUPHIMEN TRES MINISTERIOS

Se ha hecho público que la Ponencia interministerial que está encargada de la aplicación de la ley de Restricciones ha llegado a un acuerdo para la supresión de tres de los Ministerios, acuerdo que no se hace público por razones de delicadeza. En cambio no se cree probable la fusión de los de Guerra y Marina, pues parece que la Ponencia ha estimado las razones que expuso el señor Gil Robles abogando por la permanencia separada de los dos Ministerios.

#### EL TRABAJO EN RIO TINTO

La compañía de las minas de Río Tinto venía despidiendo a sus obreros sin cumplir ninguno de los requisitos exigidos por la legislación de trabajo. Una semana después de la cen, otra a ninguno, la siguiente a doscientos, y así han ido quedando en paro hasta mil quinientos trabajadores. El ministro de Trabajo envió un delegado para estudiar en las minas el problema y con el encargo de comunicarle las medidas que estimara procedentes, pero el enviado solicitó algún tiempo para informar verazmente. El ministro se encontraba con que carecía de facultades propias para impedir los despidos, pero dispuesto a intervenir en el problema estaba dispuesto a dar cuenta a sus compañeros en el Consejo de hoy de una propuesta relacionada con las disposiciones de la ley de orden público, gestionando la aprobación del ministro de la Gobernación. Pero no fué necesario recayese acuerdo sobre el particular, porque la dirección de las minas de rrefeerencia hizo saber hoy mismo al señor Salmon su propósito de no proceder al despido de más obreros.

#### LA MUERTE SIRVAL.—UNA PROTESTA

En los periódicos de la noche aparece una nota de protesta contra la sentencia recaída en la causa seguida contra un oficial del tercio por la muerte del periodista don Luis de Sirval. La nota, firmada por don Miguel de Unamuno, Azorín, don Julián Besteiro, Manuel Machado y otros, dice que la condena impuesta equivale realmente a una absolución, y hace público que quienes firman el documento han adquirido el compromiso de procurar en su día la revisión del proceso.

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes	
Impuestos anuales . . . . .	4,00 por 100
Impuestos semestrales . . . . .	5,00 "
Libretos ordinarios . . . . .	5,00 "
Cuentas corrientes a la vista . . . . .	1,50 "

OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercederos), CHAFLÍN 1-1 con la Chapitelá. Agencia en el Mercado del Matadero 1-1

## F. Salaverri

ORTOPEDICO DE LA CLINICA Doctor M. SALAVERRI BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE, 3

Estará en Pamplona el día 3 de Agosto en el Hotel La Perla, de 11 a 1 y de 4 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben verse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

### Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larraye  
Chapitelá, 7, terceros

Luis Revueillas  
Barasate, 14, bajo

**PAMPLONA**

### Leña de haya en rama y raja

Se vende a precios económicos cortada en trozos manejables para panaderías y cocinas económicas.

Diríjase a Industrias Burundesas, en Iturmendi (Navarra).

Se precisa representante para la plaza.

# Noticias de todos los paises

## DE LA REGION

### Gran tormenta sobre Vizcaya. Un rayo cae en un balcón instantes después de abandonarlo un sacerdote

### Abrego se mete en un bolsillo a Iturain, Arce y Ostolaza.-Inauguración de la Biblioteca Circulante de la Casa de Juntas en Guernica.-Actividad de los nacionalistas en Guipúzcoa.

### Gil Robles hablará el 1.º de septiembre acerca de los problemas del País Vasco. ¡Lo que va a tener que estudiar!

## Vizcaya

Bilbao, 8 (23'30)

### APARATOSA TORMENTA

oy, poco después del mediodía, ha descargado una fortísima tormenta sobre Bizcaya.

En Bilbao se ha manifestado al mismo tiempo que descargaba un gran chubasco con gran aparato de truenos de gran violencia y frecuentes relámpagos, que por fortuna no han ocasionado desgracias personales ni materiales.

### UN CASO PROVIDENCIAL

En Barrika el presbítero don José de Mamerica se hallaba en el mirador de su casa cuando comenzó la tormenta, retirándose a los pocos momentos al interior de la habitación para rezar el Angelus con sus familiares; inmediatamente cayó una chispa en el mencionado mirador, calcinando cuatro cristales y destruyendo parte del armazón.

Todo hace creer que de haber permanecido un momento más en aquel lugar el sacerdote la chispa le hubiera quitado la vida.

La chispa penetró hasta la habitación interior, destruyendo los marcos de las ventanas y puertas y quemando toda la instalación eléctrica.

### MAREOS... VIAJES... no existen con ONDOIBIL

### LA BIBLIOTECA CIRCULANTE DE LA CASA DE JUNTAS

Esta mañana ha tenido lugar en Guernica la inauguración oficial de la Biblioteca Circulante de la Casa de Juntas.

Han asistido representantes de la Gestora de la Diputación, de la Junta de Cultura Vasca, del Ayuntamiento y de otras entidades.

Los exlibris de Guernica han dado un interesante concierto.

### EN EL PALACIO DE BIZKAYA

En la Diputación se dió cuenta a los informadores de que se habían destacado a Guernica varios señores para asistir al acto de inauguración de la Biblioteca Circulante de la Casa de Juntas.

Estuvo también una representación del diario "Excelsus" para invitar a la Presidencia a la llegada de los corredores de la Vuelta Ciclista al País Vasco y solicitar el concurso de los miembros, para mantener el orden.

### LA PPRESA MADRILEÑA NO LLEGA A BILBAO

En el Gobierno civil el señor Rico manifestó a los reprochetos que en Venta de Baños había quedado inutilizado el vagón de la prensa de Madrid y que por ese motivo no había llegado a Bilbao parte de los periódicos madrileños.

### ANTE EL TRIBUNAL DE URGENCIA

Se vió la causa seguida contra Pedro Jimenez Vicente, procesado por el delito de lesiones.

Ha sido condenado a cuatro meses y un día de arresto.

### UN SEÑALAMIENTO

Para mañana se ha señalado la vista del proceso instruido contra Crescenciano Vessa Pérez, autor de la muerte de un su amigo en Sestao, hecho ocurrido recientemente, del que dimos noticia por la que se sabe que tanto el procesado como el interfecto estaban afiliados al partido tradicionalista.

### UNA EXCURSION DE SABIN ETXIA

El batzoki de Sabin Etxia prepara una gran excursión a Sukarrieta y a otros puntos de la costa vizcaína, habiéndose hecho preciso contratar un nuevo autobús ante la creciente demanda de solicitudes.

### LOS CONCURSOS INFANTILES DE LA TARDE

"La Tarde" ha obsequiado con una interesante excursión a más de cien niños como resultado del concurso de crucigramas infantiles.

Ahora el diario vespertino prepara un nuevo concurso.

### NUÉVAS NOTICIAS ACERCA DE LA TORMENTA

Se conocen detalles de los daños ocasionados por la tormenta en todo Vizcaya, particularmente en las localidades de la costa, donde el temporal ha adquirido excepcional intensidad.

En Barrika, la señorita Carmen de Bilbao fué alcanzada por una chispa eléctrica que le derribó al suelo, quedando inconsciente. Como parecía grave su estado le llevaron administrados los Sacramentos. Después de grandes esfuerzos logró reanimarla e médico de Gaminiz, al que fué a buscar un propio, ya que no pudo utilizarse el teléfono por haberlo inutilizado una chispa.

En un caserío la inquilina y nueve de sus hijos quedaron conmovidos al caer en el finca un rayo. En cambio no pasó nada a una criaturita de pocos días que dormía en una cuna.

### CLAUSURA DE UNA EXPOSICION

El sábado se celebrará el acto de clausura de la I Exposición del Libro Vasco. Pronunciarán discursos e diputado a Cortes don

## Las fiestas de Ciga

Las fiestas patronales, que se celebran en honor de San Lorenzo, comenzarán el día 9, haciendo el recorrido de costumbre por las calles del pueblo los acreditados cristularis de esta localidad, al oscurecer, gran volteo de campanas.

A la noche se reunirán los jóvenes a cenar en la fonda de Azpiroz después de haber levantado en la plaza el clásico poste con su ramo y banderas.

El día 10, a las seis, la banda de chistularis tocará alegre diana y a continuación los saludos respectivos al señor Párroco y Alcalde, con el "Alkate-soñu".

A las diez, solemne misa mayor, y luego los jóvenes bailarán en la plaza el "zortziko".

A las cuatro, solemnes Vísperas. A las cinco, la banda de chistularis de Ciga y Errazi, en unión con el afamado acordeonista de Lesaca, tocarán ballables del país en la plaza pública.

El domingo, día 11, a las siete, recorrerán los jóvenes las casas del vecindario, acompañados de los chistularis y acordeón.

Después de la misa mayor gran partido a largo, desafío entre los cuatro mejores de Elizondo, contra dos de Ciga y dos de Narvarte, a guante.

Por la tarde, como el día anterior.

El día 12, a la mañana, en el trinquete, partido a mano entre dos de Ciga y dos de Easaburta.

A continuación, bailes típicos, por los dantzaris-chikus, dirigidos por su profesor y chistulari de esta localidad Manuel de Mañoria.

Por la tarde, como el día anterior.

Los Mayordomos.

## Administración Navarra

(Viene de la primera página)

terminada la de las cosechas de sus propietarios.

Con las aclaraciones que se consignan en el respectivo Decreto, se aprobaron las cuentas de Propios y Contribuciones del Ayuntamiento de Adios, correspondientes a los años 1930 a 1932.

Declarando incurso en apremio de único grado a los deudores por Patentes durante el primer semestre del año en curso.

Ordenando a don Eustaquio Pagola, que sin excusa ni pretexto alguno, entregue inmediatamente a don Pedro Echavarrri, presidente de la Onkena de Vitoria, la llave de la Sala Concejal, advirtiéndole que en caso contrario se le exigirá la responsabilidad en que haya podido incurrir.

Aprobando el presupuesto extraordinario confeccionado por la Veintena de Mendogorria, para la cementación de canales secundarios en el regadío llamado de Campo Bajor.

Autorizando al Ayuntamiento de Viaria para enajenar dos casas propiedad de aquel Municipio.

Autorizando a la Onkena de Villanueva de Araquil, para que pueda tomar a préstamo la cantidad de 8.000 pesetas.

Autorizando a los Concejales de Larrayoz, Azqueta, Ayuntamientos de Esparza de Salazar y Funes, para el cultivo de parcelas comunales.

Autorizando al Ayuntamiento de Zúñiga, para que pueda entrar el ganado mayor del pueblo en los acotados que indica.

Estimando los recursos formulados por doña Evarista Baquedano de Nazari, don Andrés y don Cipriano Lander, de Vitoria; don Juvenito Arandigoyen, de Oteiza de la Solana; don Venancio Sanz, de Luquin, y don Manuel Rubio, de Torres del R.º.

Desestimando los recursos y reclamaciones de índole diversa, formulados por don Máximo Yarza, de Estella; don Julián La Plaza, de Tafalla; don Anselmo Ezeverri, de Liédena; don Cecilio Oyaga, de Liédena; y don Oñandio Baztán y consortes, de Alabar; don Valentín Bolea, de Marcella; Mutua de Accidentes de Pamplona; don Antonio Sainza, de Cortes; don Miguel Urrutia, de Viscarret; don Javier Pueyo, a nombre del Sindicato General de la Compañía de Seguros contra incendios que operan en España; don Constantino Egua y don Juan Pérez, de Pamplona; Ayuntamiento de Ollite; don Sempayo Usieto, de Ezabaz; don Mariano Remón, de Gallipienzo; don Gerardo Mateo, de Ochagavía; Ayuntamiento de Viana; Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos; don Ceferino Arcaza, de Caparros; don Tomás Bienzobas, de Arguedas; y don Ambrosio Botín y don Jorge Ezeverri, de Ochagavía, imponiendo al presidente y secretario de la Junta de Partido Veterinario de Ochagavía, la sanción de 25 pesetas de multa a cada uno, por no haber resuelto el recurso de reposición en el plazo legal.

tribución de folletos comunistas y otras hojas de carácter clandestino.

### ANTE EL TRIBUNAL DE URGENCIA

En la Audiencia y ante el Tribunal de Urgencia se ha visto la causa instruida contra Felipe Domingo por el delito de tenencia ilícita de armas, siendo condenado a un año, un mes y once días.

Ante el mismo Tribunal se ha visto la causa contra Miguel Mier y Claudio Egua, quienes en dos caseríos tras de atar, amenazar con armas y maltratar a sus habitantes cometieron robos.

Egua ha sido condenado a dos años, once meses y once días por tenencia ilícita de armas y a tres años por cada uno de los delitos de robo.

## Información del Extranjero

### Un temblor de tierra causa en Colombia veinte muertos e importantes daños materiales

### A poco de salir de El Cairo se estrella un avión y perecen siete personas, una de ellas el ministro de Obras Públicas de Mussolini

### Siguen los nazis aplastando a católicos y liberales.-Pombo está enfermo en Costa Rica.-Llega a su base el "Graff Zeppelin".-Catorce bajas por tifus en un pueblo luso de diez y ocho casas.

### PREVENIONES CONTRA LOS BOMBARDEOS AEROS

Paris. — La Prefectura de Policía ha hecho públicas una medidas adoptadas contra los bombardeos aéreos. Se ha hecho un requerimiento a los propietarios de casas particulares, hoteles y casas comerciales y en general todas aquellas en las que hay obreros y empleados para que procedan a la fijación en sitio bien visible de las instrucciones previstas para estos casos.

### Y MUERA EL QUE NO PIENSA IGUAL QUE PIENSO YO

Berlin. — El Presidente de la Cámara de Prensa del Reich, Max Ammann, ha declarado que la única Prensa que debe existir es la que defiende apasionadamente el régimen nacional socialista. Esto se estima como una sentencia de muerte de los restos de la Prensa católica y liberal.

### GRAVE ACCIDENTE DE UN AVION ITALIANO

Roma. — En la catástrofe aérea en que ha perecido el ministro de Obras Públicas de Italia, Luigi Razza, han muerto también el famoso explorador Franchetti, el doctor Minatti y cuatro hombres de la tripulación del avión. La catástrofe se produjo el miércoles por la tarde, cuando estaba el aparato a más de quince kilómetros del lugar de despegue de El Cairo a Amara.

### CATORCE MUERTOS POR TIFUS EN UNA CASA DEL INCH Y UN PUEBLO DE 18 CASAS

Lisboa. — En un pequeño pueblo cerca de Oleiros, que tiene diez y ocho casas, han fallecido catorce personas de tifus exantemático.

### EL TEMOR DE DIOS EN EL EJERCITO AUSTRIACO

Viena. — El soldado austriaco deberá ser temeroso de Dios, según dice el diario semi-oficial del Ejército "Reichspost" al hablar de las nuevas reglamentaciones militares, que serán dadas en breve.

### REGRESA A SU BASE EL ZEPPELIN

Friedrichshafen. — El dirigible "Graff Zeppelin" ha regresado a base después de media noche de regreso de su noveno viaje anual a América del Sur.

### LA EVOLUCION FISICA Y ESPIRITUAL DE TROTSKY

Oslo. — Como se sabe, el antiguo revolucionario Trotsky, desterrado de la U. R. S. S., está refugiado en la capital de Noruega, donde hace una visita absolutamente distinta a la que ha llevado hasta ahora.

### LA MULTIMILLONARIA DORIS DUKE VI SITARA ESPAÑA

Londres. — Publica un diario de esta capital una información de uno de sus redactores, en la que se dice que la bellísima miss Doris Duke, que heredó hace poco tiempo la enorme suma de cien millones de dólares de su padre, el acaudalado James Buchanan Duke, ha resuelto realizar frecuentes viajes por las principales naciones europeas.

### NUMEROSAS VICTIMAS E IMPORTANTES DAÑOS POR UN TERREMOTO EN COLOMBIA

Pasto (Colombia). — Se han registrado dos temblores de tierra que han causado hasta ahora, que se sepa, la muerte de veinte personas entre los habitantes de este pueblo andino y las aldeas inmediatas. Los vecinos abandonaron el lecho y salieron a la calle presas de pánico. Los temblores han causado grandes pérdidas. Muchos edificios se derrumbaron, incluso la famosa iglesia de la Merced. Los pueblos situados en la frontera del Ecuador sufrieron también las consecuencias del sismo y se han producido daños en Aldana, Yalmantan, Yacuandiquer y otros, donde se derrumbaron iglesias y edificios diversos. Las comunicaciones han quedado interrumpidas. De momento es imposible obtener más detalles.

### COMO SE VE EL MUNDO

Como se ve el mundo... (Text continues with various news snippets)

## - Las fiestas de Tafalla -

### DIA 14

A las diez de la noche, gran verbena en los jardines, amenizada por la Banda Municipal y Gaiteros.

### DIA 15

En las primeras horas de la mañana de este día y sucesivos, la Banda Municipal de Música y Gaiteros, recorrerán las calles y plazas de la población tocando alegres danzas.

A las siete y media en punto tendrá lugar el encierro del ganado, recorriendo el trayecto de costumbre.

A las cuatro y media de la tarde se celebrará la PRIMERA NOVILLADA, lidiándose cuatro novillos-toros de la renombrada ganadería de don Fernando Navarro de Egea de los Caballeros, por los afamados matadores, SATURIO TORON y RAFAEL JIMENO (Chico de Artajona), con sus correspondientes cuadrillas.

De diez a doce de la noche, la Banda Municipal y Gaiteros ejecutarán selecciones de ballables en la Plaza de Navarra y en los intermedios se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales y cine público.

### DIA 16

A las siete y media en punto el encierro del ganado en igual forma que el día anterior.

De once a una concierto en la Plaza de Navarra por la Banda Municipal.

A las cuatro y media de tarde tendrá lugar la SEGUNDA NOVILLADA, lidiándose igual número de reses pertenecientes a la ganadería del día anterior, por los afamados diestros LUCIANO CONTRERAS y BARTOLOME GUNDA, con sus correspondientes cuadrillas.

Por la noche, de diez a doce, la Banda Municipal y Gaiteros, ejecutarán selecciones de ballables en la Plaza de Navarra y en los intermedios, fuegos artificiales y cine público.

DIA 17

A las siete y media de la mañana encierro de ganado con el mismo recorrido y forma que los días anteriores.

De once a una concierto en la Plaza de Navarra a cargo de la Banda Municipal de Música y paseo.

A las cuatro y media de la tarde, la TERCERA NOVILLADA lidiándose dos becerros de igual ganadería que en los días anteriores a cargo de dos cuadrillas de jóvenes de la localidad, bajo la dirección de un profesional.

De diez a doce de la noche, la Banda Municipal y Gaiteros, así como también los días 15, 16 y 17, ejecutarán selecciones de ballables en la Plaza de Navarra y en los intermedios se proyectarán películas cinematográficas.

### DIA 18

A la mañana gran carrera ciclista denominada "III Vuelta a Tafalla", patrocinada por el Ayuntamiento, con el itinerario que oportunamente fijará la comisión organizadora en la que se disputarán importantes premios.

A las cuatro y media de la tarde ESPECTACULO ACTUALIDADES: Dos novillos y dos becerros para Soteland Miralles Luis Aguado, rejoneador en automóvil, Ramper con su troupe y el novillero mexicano Rossmberg López.

Los días 15, 16 y 17, de once a una de la mañana, la vistosa comparsa de Gaiteros y Cabaretes, recorrerá las calles y Plazas de la población. Partidos de pelota.

da por el Ayuntamiento, con el itinerario que oportunamente fijará la comisión organizadora en la que se disputarán importantes premios.

A las cuatro y media de la tarde ESPECTACULO ACTUALIDADES: Dos novillos y dos becerros para Soteland Miralles Luis Aguado, rejoneador en automóvil, Ramper con su troupe y el novillero mexicano Rossmberg López.

Los días 15, 16 y 17, de once a una de la mañana, la vistosa comparsa de Gaiteros y Cabaretes, recorrerá las calles y Plazas de la población. Partidos de pelota.

### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

### Funeraria de Ciga

Zapatería, 56 Teléfono 2715 PAMPLONA

**En vísperas de ser madre...**

...la alegría inmensa que toda mujer siente, y su entusiasmo al hacer los preparativos para el nuevo ser, desaparecen si durante el embarazo tiene ardores de estómago, vómitos, etc., por cuya causa como poco se encuentra cada día más débil. El Elixir Estomacal Saiz de Carlos alivia con las primeras dosis los vómitos y todas las molestias de la digestión, y por ser medicamento inofensivo siempre y de agradable sabor, se puede tomar con absoluta confianza a la dosis de media cucharada mezclada con agua después de cada comida.

**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

VENTA EN FARMACIAS PRECIO: 5,25 PTS. (incl. I.V.P. y transporte)

# Noticias de todos los deportes

## La II etapa de la Vuelta al País Vasco

### El italiano Bartali y el madrileño Berrendero llegan a nuestra ciudad en el mismo tiempo

#### Berrendero escala en primer término el col puntuable para el Premio de la Montaña.-La hazaña de un deportista guipuzcoano.-Bartali corona el Alto del Perdón en primer lugar.-Magníficas actuaciones de los madrileños.-Los navarros también vienen realizando un bonito papel.-Clasificación de la etapa, general y del Premio de Montaña.

### Perfecta organización a la llegada de los corredores a nuestra meta.

**COMENTANDO ALGO ORGANIZACIÓN PERFECTA**  
Después de haber estado antes de las once y media la calle de las Navas de Tolosa, presentaba un aspecto magnífico. Todos los aficionados de la zona entera dirigían sus pasos al lugar donde estaba instalada la meta de llegada que se llama "Excelsus".

Como un número de gran festejo deportivo el público tomó esta magnífica prueba que organiza ese prestigioso diario navarro que se llama "Excelsus".

En un momento de gran emoción el público se agolpó en la meta que organiza ese prestigioso diario navarro que se llama "Excelsus".

Los entusiastas mozos de la Unión Ciclista que constituyen el Comité organizador y los encargados de velar por la marcha de la carrera con la ayuda de la prestigiosa guardia municipal y de un equipo de obreros, al frente del cual estaba un pamplonés muy fino, muy serio y muy querido por todos los que le conocemos: Trinidad; el que tantas veces ha bailado con su peculiar, esa simpática gigantesca que le mandaron a que atendiera, a los momentos de los organizadores, la marcha "koska" pamplonesa en unión de sus compañeros no pudieron estar ni más acercados ni más solícitos ni más entusiastas.

El primero que corona Peñacerrada "col" puntuable para el gran Premio de la Montaña es el madrileño Berrendero y que viene haciendo una magnífica carrera, atacando en todos los momentos y llevando el tren con una tenacidad de gran campeón.

El paso por la cumbre de Peñacerrada, está invadido por multitud de aficionados ríjidos y alavéses. Se registra la llegada de los corredores por el siguientes orden: 1. Berrendero, 2. Bartali, 3. Vicente Trueba, 4. Gianello, 5. Ezquerria, 6. Fermín Trueba, 7. Molina, 8. Luciano Montero, 9. Nery, 10. Egil.

Después con notable diferencia entran unos y otros corredores. Se lanzan a un tren endiabrado por la pendiente, que les conduce a la llamada tierra ríjona.

Contemplamos unos instantes el panorama que se admira desde este punto llamado "Balcón de Ríoja" y salimos disparados tras los "roultiers" que como flechas nos van pasando individualmente.

**LA SALIDA**  
La marcha en la capital de Alaba, entre las ocho y cuarto de la mañana. La meta de salida bastante pública. Ya sigue despertando un interés considerable a juzgar por el desarrollo momentáneo de la segunda etapa pródigio de recuperaciones. El día se preveía bueno, pero se espera que apriete en una medida que avanza la mañana y que se vuelva a tierras ríjonas.

**LA DESGRACIA DE MONTERO**  
Montero, que tan magnífica actuación tuvo en la primera etapa, es la eterna víctima de la desgracia. No hay carrera en la que no resulte el objeto de la "signe". Ayer por ejemplo, sufrió un accidente a los tres kilómetros de salida, cuando el compacto pelotón iba a un tren bastante vivo, obligó a detenerse para cambiar la goma, pero no le acompañó ningún compañero en su labor. Estó hubiera sido lo que le hubiera pasado a los otros corredores de la "cuadra" eibarresa llamado a representar un papel importante, a nada que hubiera sido ayudado por sus compañeros, cuando le pesaba la desgracia. No es de extrañar que al salir de la meta de salida, estando ya el bravo irruindarra. Ningún compañero le ayudó; hay quien hace lo contrario, haciendo al mismo equipo y así no le ayuda, a no ser que saiga a la carrera el loco y batallar contra sus propios compañeros.

Los corredores que Montero no se desanimó por eso. El que fue un día gran corredor en la B. H. como mecánico de los coches, nos ha dado las mejores impresiones de una reacción de Montero, llamándole a proporcionarnos ratos de intensidad en la Vuelta al País Vasco. Un momento y adelante!

No le parece así al italiano Bartali, que ante el repecho se alza majestuosamente y metro a metro va separándose de sus compañeros de grupo en un alarde de sus magníficas cualidades de escalador internacional y llega en primera posición a la cima, que también contiene a cientos de aficionados navarros. La caravana seguidora ha aumentado. Muchos coches de Logroño y de la capital de

Navarra se nos han unido. El final de esta etapa es apoteósico.

**HACIA LA META**  
Bartali, que ha reaccionado brillantemente, pues anteayer no "carburó" bien, después de coronar el Perdón en primer término, se lanza como una centella en el descenso, dirigiéndose en plan de vencedor a la meta de Pamplona.

Después de Bartali llega Berrendero a la cima. Y más separados Vicente Trueba y Gianello, que no han podido resistir el ataque del italiano.

Berrendero no se conforma con verse despegado y persigue tenazmente a Bartali, que marca un tren superior a cuarenta por hora. El madrileño aguantó el ataque durísimo del extranjero y le supera en velocidad, acercándose a él. Por fin, después de una gaza plena de emoción, que ha sido lo más bello de esta etapa interesantísima, Bartali ve venir en tromba a Berrendero y cede en su marcha, esperándole ante la inminencia de una unión.

El resultado de este duelo fantástico es que los dos corredores terminan brillantemente la carrera, presentándose a la meta, admirablemente organizada por la Unión Ciclista Navarra y en la que se han congregado millares de espectadores.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

**RASGO DE SIMPATIA AL VENCEDOR**  
A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

Poco después de la llegada de los primeros corredores descansa sobre Pamplona una formidable tormenta, con disparos muy ruidosos y un aguacero tremendo se encarga de despejar la meta, obligando a los espectadores a refugiarse en los portales y bajo los árboles de la Taconera. La cosa ha sido tan rápida que no ha permitido prevenirse contra el chaparrón.

A la llegada a la meta La Unión Ciclista Navarra tuvo el simpático rasgo de simpatizar la labor del italiano Bartali con un precioso ramo que fué entregado de manos de la monísima niña María del Carmen Jiménez.

Al "sprint", el italiano vence al madrileño y poco después llegan Gianello y Trueba (V.) clasificándose por ese orden. Les demás se presentan con algunas diferencias, como se apreciará en la clasificación y las llegadas en pelotón provocan "sprints" que prestan mayor emoción al final de esta magnífica etapa.

### La pelota

#### En el Euskal Jai

Foco puede decirse acerca de los "partidos" que ayer se celebraron. Con dar a conocer escuetamente su resultado quedamos como las propias rosas. Hélas, pues, aquí Golcochea-Sala, 50. Marich-Bengochea, 36. Solozabal-Aldea, 45. Etulain-Urtasun, 36.

Pero no podemos silenciar la deficiente actuación de algunos de los pelotaris, ni podemos pasar sin protestar contra la Empresa por su desconsideración para con el "respetable". Estamos realizando una campaña en favor del deporte pelotístico y para ello contamos con la ayuda de las personas más interesadas, como son los pelotaris y la empresa. No sé si debido a mis anteriores crónicas el público ha respondido como lo viene haciendo. El caso es que ayer acudieron muchísimos más aficionados que el miércoles, y eso que en este día hubo muy buena entrada. La registrada ayer fué pero que muy excelente, ya que no se puede pedir más en un día de labor y en el tiempo en que estamos. Pues bien, muchas de las personas que presenciaron los partidos en plan de aficionados seguramente no volverán. Y de ello se han encargado algunos de los contentidistas con su pobre rendimiento. Los pelotaris están obligados a rendir SIEMPRE todo lo que saben y pueden, y no hay derecho a esas "irregularidades" en su juego que con tanta frecuencia nos ofrecen. Bien sabemos que no es posible realizar todos los días brillantes partidos, pero también es cierto que de estar desgraciado en el juego a no querer jugar, o a querer jugar mal, va mucha diferencia. Y eso es lo que ayer hizo Marich, jugar mal y sin ganas, y por "eso" sí que nos pasamos. Hay que cumplir con el público pagano, como cumplieron Golcochea, en primer lugar, Sala, en plan de mandamás, y Bengochea, en su discreta actuación. Y, ahora, vamos con la Empresa.

¿Ustedes creen que hay derecho a presentar al público, al numeroso público que ayer asistió, la segunda combinación? Pues no, señores, no es por ahí. El elevado número de aficionados que presenciaron los partidos mereció más consideración y estuvo muy cierto criticando y desaprobando la poca "visita" de la empresa. Solozabal y Etulain están muy bien para terceros partidos. Llevan ya la mar de tiempo actuando y todavía no saben volver un rebote, ni restar de revés, etcétera. El ponerlos como integrantes de serundas combinaciones es como pitorrear del respetable, el cual paga y quiere que se le sirva bien.

Ya lo saben, pues, los propios interesados. Con ellos siempre que se lo merezcan, pero contra ellos cuando se porten mal con la afición.

Se registró un incidente en el primer partido por si Marich al proceder al saque, había botado o no la pelota, o si la había cogido antes de que tocara en el suelo. El caso es que la cosa valió un tanto, el 40, para los azules. Yo nada puedo decir sobre si fué buena o mala la jugada, puesto que en aquel momento me encontraba distraído, pero sí puedo decir que se armó una pequeña bronca. Para estos casos deben los jueces tener un criterio firme. Además, deben estar atentos siempre al juego y no tener tantas "confianzas" con los de "atrás".

**DEPORTISTA**  
Se registró un incidente en el primer partido por si Marich al proceder al saque, había botado o no la pelota, o si la había cogido antes de que tocara en el suelo. El caso es que la cosa valió un tanto, el 40, para los azules. Yo nada puedo decir sobre si fué buena o mala la jugada, puesto que en aquel momento me encontraba distraído, pero sí puedo decir que se armó una pequeña bronca. Para estos casos deben los jueces tener un criterio firme. Además, deben estar atentos siempre al juego y no tener tantas "confianzas" con los de "atrás".

**ESPECTACULOS**  
**Frontón Euskal-Jai**  
A las tres y media de la tarde:  
FITERO-ARBELOA  
contra  
AZCONA I-EYARALAR

**Teatro Gyarre**  
TELEFONO 2238  
Viernes 9 de Agosto de 1935  
Matinee 7,15 Noche 10,30  
DIA DE MODA  
FEMINA  
La deliciosa comedia musical  
**VERONICA LA FLORISTA**  
Por FRANCISKA GAAL y PAUL HORBI-GER.

**Cine Novedades**  
TELEFONO 1601  
Hoy viernes no hay función

### Anuncios breves

**Huéspedes**  
SE DESEA un huésped. Hermosa habitación independiente. Teléfono. Informes Administración.

**Ventas**  
SE VENDE coche 5 H. P., en muy buen estado.—Informes: Yarnoz, guarnecedor de Automóviles—Avenida de Tafalla, 1, Pamplona.

**Compras**  
COMPRARIA nogal primera negro, bien seco en tablones. Intérr ofertas sin estos requisitos. Ofertas Muebles Ezcudría.

**Empleos**  
Madrina de Guerra solicita el cabo Angel Vidal, escribri Centro de Movilización y Reserva número 1, Madrid.

**Pérdidas**  
PERDIDA de perro color rojo, pelo largo, extraviado el sábado 3 de Agosto. Se agradecerá su devolución en Calderería 17, tercer derecha.

**Traspasos**  
SE TRASPASA Café-Bar sitio céntrico frente kiosko música, hermoso jardín, por no poder atenderlo. Informes J. Vázquez, Café Choko, Irún.

**Compras**  
COMPRARIA nogal primera negro, bien seco en tablones. Intérr ofertas sin estos requisitos. Ofertas Muebles Ezcudría.

**Ventas**  
SE VENDE coche 5 H. P., en muy buen estado.—Informes: Yarnoz, guarnecedor de Automóviles—Avenida de Tafalla, 1, Pamplona.

**Empleos**  
Madrina de Guerra solicita el cabo Angel Vidal, escribri Centro de Movilización y Reserva número 1, Madrid.

**Pérdidas**  
PERDIDA de perro color rojo, pelo largo, extraviado el sábado 3 de Agosto. Se agradecerá su devolución en Calderería 17, tercer derecha.

**Traspasos**  
SE TRASPASA Café-Bar sitio céntrico frente kiosko música, hermoso jardín, por no poder atenderlo. Informes J. Vázquez, Café Choko, Irún.

**Compras**  
COMPRARIA nogal primera negro, bien seco en tablones. Intérr ofertas sin estos requisitos. Ofertas Muebles Ezcudría.

**Ventas**  
SE VENDE coche 5 H. P., en muy buen estado.—Informes: Yarnoz, guarnecedor de Automóviles—Avenida de Tafalla, 1, Pamplona.

**Empleos**  
Madrina de Guerra solicita el cabo Angel Vidal, escribri Centro de Movilización y Reserva número 1, Madrid.

**Pérdidas**  
PERDIDA de perro color rojo, pelo largo, extraviado el sábado 3 de Agosto. Se agradecerá su devolución en Calderería 17, tercer derecha.

**Traspasos**  
SE TRASPASA Café-Bar sitio céntrico frente kiosko música, hermoso jardín, por no poder atenderlo. Informes J. Vázquez, Café Choko, Irún.

**LA VASCONIA**  
Pamplona  
Capital social: ... 7.000.000 de pesetas  
Idem desembolsado ... 6.000.000  
Reservas ... 4.000.000  
**INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD**  
Cuentas corrientes a la vista ... 1,50 % anual  
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS ... 3,00 % anual  
Imposiciones a tres meses ... 3,00 % anual  
" a seis meses ... 3,50 % anual  
" al plazo de un año ... 4,00 % anual  
Los tipos precedentes de interés, son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

**Automóviles "La Burundesa"**  
OCHOA Y COMPANIA  
AVISO  
Se pone en conocimiento del público, que durante los meses de Agosto y Septiembre, combinarán con trasbordo en Echarrri-Aranaz los AUTOBUSES PAMPLONA-VITORIA-BILBAO y "LA ESTELLESA" para poder realizar los viajes siguientes:  
Salida de Bilbao, a las 7:30 mañana.  
Llegada a Vitoria, a las 9:30 mañana.  
Idem a Estella, a las 12:00 mañana.  
Idem a Calahorra, a las 13:30 tarde.  
Idem a Logroño, a las 13:30 tarde.  
Salida de Logroño, a las 2:30 tarde.  
Idem de Calahorra, a las 2:30 tarde.  
Idem de Estella, a las 3:30 tarde.  
Llegada a Vitoria, a las 6:00 tarde.  
Idem a Bilbao, a las 8:15 noche.  
Pamplona, 1 de Agosto de 1935.  
LA EMPRESA

**PATRIOTA**  
**Solidario vascoll**  
Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidarios de Trabajadores Vascos de EIBAR, en la marca REAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Podrá catálogos a REAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.  
REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARTINEZA.—TAFALLA

PAMPLONA, VIERNES 9 DE AGOSTO DE 1935.-Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELÉFONO 1797.-Oficina y Talleres: KAPATERIA 19 y 20 Y 21

Una carta del señor Irujo

La reforma agraria y Navarra

Me dirijo con estas líneas en carta común a "El Pensamiento" y LA VOZ DE NAVARRA, rogándoles su publicación en obsequio a lo que pueda ser común a todos: el amor a la tierra, a sus Fueros y prosperidad.

Las luchas políticas son la mejor colaboración al gobierno de un país y el exponente preciso del índice de su capacidad. No he de quejarme pues de que se produzcan. Por el contrario, yo las he seguido reiteradamente en defensa de mis puntos de vista.

Lo que me contraría es que las discusiones políticas se descentren y hagan jugar innecesariamente nombres de personas, que no actúan para lograr un galón sino por servir al país y que en ello tienen su satisfacción mayor.

Alrededor de la reforma agraria se barajan estos días los nombres de los diputados que hemos intervenido manteniendo los derechos de Navarra y de las regiones hermanas. La lectura de algunos textos llevaría a la conclusión de que, lo obtenido es el botín del triunfo; la obra de unos contra los demás. Y esta conclusión, además de inexacta e ilógica, sería gravosa e inútil. Lo interesante es que Navarra aproveche el momento actual, que nos dejemos todos de atribuirnos méritos o virtudes. Y que nos dispongamos a hacer ganar al país con la gestión realista.

Plantemos nosotros en el seno de la Comisión de Agricultura el problema por medio de una enmienda extensa y razonada en la cual pedimos que, las facultades de ejecución de la reforma agraria en Navarra, Guipúzcoa, Alava y Vizcaya, en lugar de atribuirse al Instituto fueran conferidas a las Diputaciones. Esa enmienda fué rechazada por el Ministro de Agricultura y por la Comisión, sin que tuviera en su seno cuando fué propuesta apartes del nuestro otro voto que el de la Lliga Catalana. El señor Lamamié de Clairac, tradicionalista se abstuvo de votar, pero hizo constar su simpatía por tratarse de problema foral.

Rechazada en la Comisión, anuncié ante la misma la presentación de varias enmiendas más para obstaculizar la aprobación de la ley en el período de sesiones transcurrido, si no se rectificaba. En ejecución de ese plan, inicié su desarrollo al primer párrafo del dictamen.

En mi discurso y después de defender nuestros puntos de vista en terreno jurídico, agrario y social, aludí al señor Aizpín que a nombre de la minoría vasconavarra y con apoyo de la agraria, había mantenido la misma tesis en las Constituyentes. No pedía más que lógica. El señor Aizpín, a mi requerimiento, se dirigió desde el banco azul a sus

compañeros de Gobierno, a la Comisión y a la Cámara, para reiterarla, lo que dió motivo a la intervención del señor Alba, al abandono del banco azul por el señor Aizpín, que se trasladó a los escaños rojos de la Ceda, y a la vuelta al salón de sesiones del señor Gil Robles—ausente a la sazón—que abrazó al Ministro de Industria el cual se reintegró al banco azul después de unas explicaciones literarias del señor Alba y de la promesa del señor Ministro de Agricultura, de que la tesis que yo mantuve, que con algunas reservas repitió el señor Aizpín, a la que se adhirió en defensa de Arriola similar el señor Domínguez Arévalo, se tendría en cuenta al discutirse la base adicional que nosotros habíamos presentado.

Resuelta así la momentánea crisis, la Comisión aceptó nuestra adicional, variando su redacción, en cuya labor prestaron gestión y apoyo digno de encomio los señores Domínguez Arévalo y Lamamié de Clairac.

Este es el historial. Consta en el "Diario de Sesiones" y en las actas de la Comisión de Agricultura. Lo sabemos cuantos hemos intervenido. La fórmula lograda—es pues, obra común. Nadie debe llamarse a exclusión en ella. Es la demostración más patente de lo mucho que podemos esperar para este país nuestro, cuando todos sus representantes sabemos ir unidos. Vamos a poder construir nuestra ley de cultivos, lo que no pudieron hacer los catalanes con Estatuto. Ahora lo necesario es, aprovechar la posición lograda. Ganamos la batalla parlamentaria. Pero, es preciso que ganemos la guerra social agraria. Y para esto, dejémosnos de entorchados y de méritos personales. Hagamos que sea esta obra de todos los navarros, como yo aspiro a que lo sea también de todos los vascos.

Tiene razón Acción Social Navarra cuando al final de su artículo dice: "Es deseable que este reconocimiento del derecho navarro no sirva exclusivamente para que deje de cumplirse aquí la ley. Esto equivaldría al desprestigio del Fuero, y a que las clases campesinas perdiesen cada vez más sus simpatías por él, porque dejaba de amparar sus aspiraciones, y se inclinase por orientaciones peligrosas a Navarra y a la paz social. El reconocimiento de este derecho debe servir para que Navarra dé a la Ley de Reforma Agraria una aplicación más eficaz, más social y más conveniente a los intereses de todos."

Dejémosnos pues mis queridos paisanos de banderizos. Vamos todos juntos a llevar justicia y pan a los campos de Navarra.

Manuel DE IRUJO

IV Congreso de Euzko Ikasle Batza

Los días 10 y 11 del actual en Bermeo

Programa de los actos

Día 10.—A las cuatro de la tarde, reunión de delegados, cinco por cada Agrupación, que hacen un total de cuarenta, y discusión de las ponencias presentadas.

A las siete, entrega de la placa-homenaje al doctor Otazú (g. b.), haciendo uso de la palabra los señores Irujo y Aizpín-Allende.

Día 11.—A las ocho de la mañana, días por los txistularis.

A las nueve, misa en la iglesia parroquial, en la que ocupará la sagrada cátedra el culto sacerdote don José de Arizmúñu.

Seguidamente, subida al alto de Soltau para presenciar el paso de los corredores de la Vuelta a Euzkadi.

A las once, magna asamblea general de la Federación.

A la una y media, comida.

A las cuatro, grandioso mitin, en el que tomarán parte los siguientes oradores: Don Agustín de Zumalabe, en euzkera. Don Manuel Robles de Arangiz. Don José Antonio de Agirre. Don José María de Cazaña.

Seguidamente actuarán los bertsoarri "Basarri" y Uriarte.

A las seis y media, presentación en el teatro del Batzoki del notable Cuadro donostiarra Lagun txar bat.

Laburdines y zuberoarras en el Congreso de Bermeo

Se viene desarrollando entre la juventud de la Euzkadi continental—ikasles sobre todo—un intenso movimiento de aproximación racial vasca. Numerosos testimonios están dando en estos últimos tiempos para probar nuestro aserto. Las grandes publicaciones "Elgar" y "Antzeri" (editada en Ustaritz), la constitución en París de una entidad vasca que despliega activísima labor, las emisiones de radio... etcétera. La juventud laburdina y zuberoarra despierta.

Nos lo quieren demostrar los ikasles de la Euzkadi continental acudiendo en buena cantidad al gran Congreso que el próximo domingo tendrá lugar en Bermeo, organizado por Euzko-Ikasle-Batza. El entusiasta abertzale y activo presidente de Paris'eko Euzko-Ikasle-Batza, don Eugenio de Goienetxe, ha escrito a uno de los dirigentes de la entidad de estudiantes vascos y le ha dicho:

"Te tengo que anunciar que el 11 de agosto estaré en Bermeo para el Congreso de E.-I.-B., y pienso que con algunos compañeros abertzales de este lado". Posteriormente se reciben noticias confirmando lo asegurado por el ustariatzarra Goienetxe.

Así, pues, el Congreso de este año se celebrará con el concurso entusiasta de los ikasles de todas las regiones vascas que por unas u otras causas no lo pudieron hacer completamente en años anteriores. De Bizcaya se anuncian contingentes de estudiantes que acudirán a Bermeo desde diversos pueblos: Elorrio, Algorta, Gernika, Lekitio, Mundaka, Plencia, Bakio, etcétera, además de Bilbao. De Donostia anuncian la llegada de varios autobuses. Lo mismo de Gasteiz e Iruña, que no vacilan en asistir a pesar de la distancia. Por último, y según hemos anunciado en un principio, los ikasles laburdines y zuberoarras, confraternizarán también el día 11 con los demás estudiantes vascos en el magno Congreso pro Universidad vasca, que consolidará el movimiento de aproximación racial, extendido cada día con más intensidad por todos los límites de Euzkadi.

Autobuses a Bermeo

Las personas inscriptas pueden pasar a recoger los billetes hoy de una a una y media en Euzko-Elxea.

Se admiten también inscripciones para el banquete oficial al precio de siete pesetas. Advertimos que se hará la salida a las seis en punto de la mañana en la Estación Municipal de Autobuses.

COTIZACION DE VALORES MADRID

Telefonemas de la Vasconia

Table with columns: VALORES DEL ESTADO, DIA 7, DIA 6. Lists various bonds and their prices.

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

Table with columns: Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya serie A, Banco Urquijo, Banco Central, NAVIERAS—Sola, etc. Lists bank shares and their prices.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Table with columns: Libreta ordinaria a la vista, Imposiciones anuales, Imposiciones semestrales, Cuentas corrientes a la vista. Lists financial products and interest rates.

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Pamplona.

SUCURSALES: Albasua, Aoz, Atallo, Arriba Oparoso, Carcastillo, Gabante, Corella, Echalar, El Estero, Estella, Irurzun, Iasaba, Leiza, Lesaca, Lodoso, Los Arcos, Marcilla Sangüesa, Igeyesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

Gran Balneario de Tiermas

PROVINCIA DE ZARAGOZA AGUAS CLORUDADA SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las piscinas; no es necesario ni calentarlas ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la cláctica especialmente.

Recientes estudios han demostrado que los niños escrofúlicos y anémicos se curan también en Tiermas. Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes de Lédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el kiosko de periódicos de la Plaza de la República. Para más detalles, dirigirse al administrador del Balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

Clínica Operatoria de San Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y HERNIAS.

Director: I. LABAYEN con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

Servicio médico permanente Colonia Argaray. Carretera de Villava. Teléfono 2212.

Charlas femeninas

Los regímenes para adelgazar

Rara es la sección femenina de periódicos y revistas que no traiga entre sus columnas algún "maravilloso" régimen para adelgazar. Todos ellos, al recomendar una dieta severa, a base de tomates, naranjas, café y té negro, afirman solemnemente que "para nada perjudican a la salud, sino que, muy al contrario, eliminando las grasas superfluas, estimulan la circulación de la sangre", etc.

Los Estados Unidos—y cómo no!—batieron también el record en cuestión de regímenes alimenticios. Existe un régimen famoso lanzado por una conocida estrella que goza de gran aceptación en todo el país. Al entrar en un restaurante americano basta con pedir el correspondiente al día de la dieta en que se halle, para que le sea servido al instante.

"Podéis adelgazar cómodamente de diez a treinta kilos", anuncian, entusiastas, sus partidarios. Y al escuchar esta frase surgen ante nuestra imaginación, como metáfora, esas figuritas gráciles, finas, flexibles del cinematógrafo yanqui.

"Si durante equis días sólo me mantengo con tomates y perejil, llegaré a ser como ellas", se dicen, ilusionadas las jóvenes de todos los países, y comienzan, llenas de un estoicismo digno de mejor causa, a matarse voluntariamente de hambre. ¿Y cuáles son los resultados? Veamos lo que opinan de ello los mismos americanos:

"La ciencia de saber alimentarse es una asignatura que a todos nos debieran enseñar en la escuela—dice un célebre profesor yanqui—. Actualmente está el comer poco cada vez más de moda. No sólo las mujeres, sino también los hombres quieren "conservar la línea", y como las ocupaciones de muchos no les permiten lograrlo a fuerza de ejercicios y deportes, deciden "adquirir silueta" a costa de privaciones en la mesa, de salud, alegría y años de vida. El organismo, que al principio clama y reclama, acaba por resignarse. El estómago se achica y el individuo piensa, satisfecho: "Todo es cuestión de acostumbrarse." Pero como la naturaleza no puede prescindir de aquello que necesita para funcionar normalmente, se cobra con tristes réditos el tributo que le es debido. Si se pudiera hacer un cálculo de la gente que se muere en el mundo de inanición, causaría verdaderos espanto. Y no me refiero a esos desventurados que fallecen exhaustos en mitad de la calle, sino a esos otros que, acomodados y pudientes, no saben o no quieren alimentarse lo necesario."

"La tuberculosis está haciendo de día en día más estragos entre la juventud femenina. Todos llevamos en nosotros sus gérmenes; pero mientras unos los combaten—con buena alimentación, sol, aire libre y vida higiénica—, otros se complacen en fomentar su desarrollo. Una naturaleza debilitada y minada por las absurdas dietas alimenticias, es, desde luego, el campo más fértil que puede hallar la semilla fatal."

Muchacha que me lees; advino que, aburrida, frunces el ceño. "Esto no es lo conveniente—te dices—. En una charla femenina sobran las opiniones médicas, serenas y fastidiosas, y deben abundar, en cambio, las amables recetas para adquirir esa belleza moderna a lo Joan Crawford o a lo Claudette."

En esta charla femenina sobran las opiniones médicas, serenas y fastidiosas, y deben abundar, en cambio, las amables recetas para adquirir esa belleza moderna a lo Joan Crawford o a lo Claudette.

FLIT el insecticida que siempre mata! Advertisement for FLIT insecticide with an illustration of a beetle and a person using the product.

"La Berriñesa" a San Sebastián

Día 11. Salida 7 mañana, regreso 10 noche. Ida y vuelta 10 pesetas. Bilettes Zapatería 51 tienda y Ciudadela 3. Peluquería de Julio Martínez.

CARBONES

Excellos, astuciosos, coaks LUIS REVESTINO SAGARDOZ Baracena, 34 Teléfono 2978 Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

TOSTADORES



Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños; desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V catálogo a la primera casa del país en esta especialidad. MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO

Depositarlos para Navarra ILUNDAIN y COMPANIA Teléfono 2347 Avenida CARLOS III, 11 Pamplona